

**zelmer**



**SOLARIS**

**PL — 2**

**Instrukcja użytkowania**

**Odkurzacz**

**ZELMER Typ 5000**

**ZELMER S.A.**

35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19, Polska  
www.zelmer.pl

**BG — 10**

**Инструкция за експлоатация**

**Праховсмукачка**

**ZELMER Тип 5000**

**ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД**

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90  
1700 София БЪЛГАРИЯ

Тел.: 02 / 960 12 01; Факс: 02 / 960 12 07

**CZ — 18**

**Návod k obsluze**

**Vysavač**

**ZELMER Typ 5000**

**ZELMER BOHEMIA, s.r.o.**

Horní Těrlicko 770, 735 42 Těrlicko

Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713

Mobilní telefon: 602 583 958

e-mail: zelmer@zelmer.cz

**H — 26**

**Kezelési utasítás**

**Porszívók**

**ZELMER Típus 5000**

**ASPICO KFT**

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4

Tel. +36 96 511 291

Fax. +36 96 511 293

**RO — 33**

**Instrucțiuni de folosire**

**Aspiratorul**

**ZELMER Tip 5000**

**Zelmer Romania**

Popa Savu Street No.77,

Office No1, First Floor

District 1 Bucharest Romania

Phone No / Fax: +40.21.22.22.173

**RU — 40**

**Инструкция по эксплуатации**

**Пылесос**

**ZELMER Тип 5000**

**ООО "Зелмер Раша"**

Россия, Москва

Краснопрудная, 30/34

ИНН 7708619872; КПП 770801001

БИК 044525716; ИНН 7710353606

**SK — 48**

**Návod na použitie**

**Vysávač**

**ZELMER Typ 5000**

**ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.**

Bidovce 316, 044 45 Bidovce

tel.: 055 / 720 40 10 fax: 055 / 720 40 40

**UA — 56**

**Інструкція з експлуатації**

**Порохотяг**

**ZELMER Модель 5000**

Zelmer Ukraine

ТОВ «Зелмер Україна»

вул. Турівська 18/20, 04080 Київ

УКРАЇНА

тел.: +380 44 501 5626; факс: +380 44 501 5636

www.zelmer.ua

**EN — 64**

**Instructions for use**

**Vacuum cleaner**

**ZELMER Type 5000**

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

**Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.**

### **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Odkurzacz podłącz do sieci prądu zmiennego 230V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

**Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.**

**Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.**

- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem odkurzacza wyjmij wtyczkę przewodu z gniazdka zasilającego.
- Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku uszkodzenia worka.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj waży ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuwać.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek itp.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Do odkurzaczy wyposażonych w gniazdko elektroszczotki nie podłączaj innych urządzeń niż elektroszczotka Firmy ZELMER.

**Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.**

**Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.**

### **OPIS URZĄDZENIA**

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC,
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Odkurzacze w zależności od typu różnią się między sobą: wykonaniem (z „Parksystemem” lub bez); wyposażeniem (wyposażenie specjalne, rodzajem filtrów wylotowych).

Odkurzacze wyposażone są w filtr wylotowy klasy HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 lub HEPA zmywalnym. Są to filtry o wyjątkowo wysokiej zdolności filtracji, wykonane ze specjalnych włókien, które są w stanie zatrzymać prawie wszystkie cząsteczki większe od 0,3 mikrona. Numery H11 i H13 określają przepuszczalność danego filtra: filtr H11 zatrzymuje 95,5% cząsteczek powyżej 0,3 mikrona, a filtr H13 aż 99,95% wszystkich zanieczyszczeń. W filtrze HEPA zmywalnym zastosowany został specjalny materiał filtracyjny, który pozwala na płukanie filtra pod bieżącą wodą po jego zabrudzeniu i ponowne użycie.

Typ i moc odkurzacza podane są na tabliczce znamionowej.

## TYPY ODKURZACZA 5000

Opcja wykonania i wyposażenie: Typ	Regulacja mocy ssania	Zwijacz przewodu	Gniazdo elektroszcz.	Zawór bezpieczeństwa „Parksystem”	Wskaźnik Zapalenia worka	Blokada zamknięcia pokrywy	Worek / ilość	Filtr wlotowy	Schowek na akcesoria	Rura ssąca	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Możliwość stosowania elektroszczotki	Elektroszczotka	Turboszczotka	Szczotka BNB	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5000.0***SK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA 11	+	teleskop.	+	+	+	+	—	—	—
5000.0***HP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA 13	+	teleskop.	+	+	+	+	—	—	+
5000.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA 13	+	teleskop.	+	+	+	+	—	+	+
5000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA 13	+	teleskop.	+	+	+	+	+	—	+

### Wszystkie akcesoria

można nabyć w:

Punktach Serwisowych,  
Sklepach AGD,  
Sklepie internetowym



Worek  
SAFBAG  
49.4200



Ssawka szczelinowa      Szczotka mała



Ssawka mała      Szczotka BNB

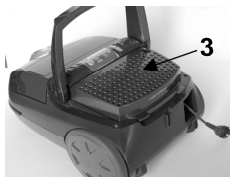
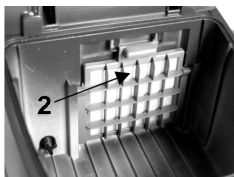


Elektroszczotka      Turboszczotka

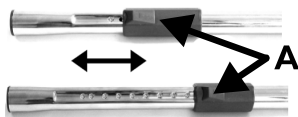
### ODKURZANIE

Przed uruchomieniem odkurzacza wykonaj następujące czynności:

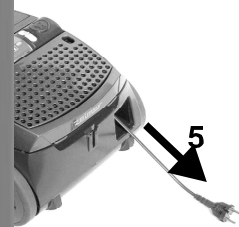
- upewnij się, czy w komorze odkurzacza jest worek (1), filtr wlotowy (2) oraz filtr wlotowy (3),



- zakrzywioną końcówkę (4) węża włóż w otwór odkurzacza, drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową,



- ustaw długość rury ssącej teleskopowej w żądanej pozycji roboczej (w zależności od wzrostu obsługującego) wciskając przycisk „A” i przesuń rury w kierunku wskazanym strzałkami,
- na drugim końcu rur ssących zamontuj odpowiednie wyposażenie np. ssawko-szczotkę,



...dłiwią stopniową regulację  
...kroprzełączników (⊕, ⊖):  
...wiednich diod. Wciśnięcie  
...enie mocy ssania lub jej  
...tu na 3 stopniu regulacji

F  
C  
r  
k  
p  
z  
U  
r  
F  
1  
2  
3  
4  
5

Przycisk  
wyłącznika

Przycisk regulacji  
mocy ssania ⊖

Wskaźnik zapełnienia  
worka

Przycisk  
zwijacza

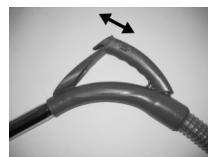
Przycisk regulacji  
mocy ssania ⊕

Wskaźnik wymiany  
filtra wylotowego

Suwak  
"Autorewersu"

Gniazdko  
elektroszczotki

Odkurzacze ZELMER mają również mechaniczną regulację mocy ssania na uchwycie węża. Aby zmniejszyć moc ssania wystarczy odsunąć zasuwkę, jak pokazano na rysunku.



### **DZIAŁANIE WSKAŹNIKA ZAPEŁNIENIA WORKA**

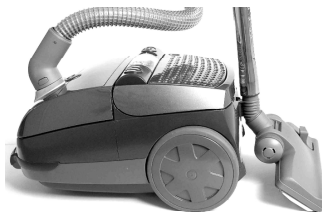
Zaświecenie się wskaźnika zapełnienia worka (kolor czerwony), gdy ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią informuje, że zachodzi konieczność opróżnienia lub wymiany worka. Wskaźnik zapełnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zapchania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia. W takim przypadku wyjmij końcówkę węża z gniazda pokrywy przedniej i oczyść wąż oraz połączone z nim elementy wyposażenia

## DZIAŁANIE WSKAŹNIKA WYMIANY FILTRA WYLOTOWEGO

Filtr powietrza wylotowego HEPA należy wymienić po około 1 roku użytkowania, gdy powierzchnia filtra jest zabrudzona. Zaświecenie się wskaźnika wymiany filtra wylotowego (pulsujący kolor czerwony) informuje, że zachodzi konieczność wymiany filtra. Równocześnie włącza się sygnalizacja dźwiękowa wymiany filtra wylotowego tzw. „Buzer”, spada również moc ssania odkurzacza na poziom 1. Można dokończyć odkurzanie na żądanej mocy przez wciśnięcie przycisku ⊕, co spowoduje zwiększenie mocy ssania.

## FUNKCJA „PARKSYSTEMU”

Odkurzacze wyposażony jest w funkcję „Parksystemu”: funkcja ta umożliwi chwilowe wyłączenie odkurzacza przy użyciu haka ssawko-szczotki, bez konieczności użycia przycisku wyłączenia. W tym celu, w czasie pracy odkurzacza włóż hak ssawko-szczotki do gniazda korpusu. Nastąpi wówczas automatyczne wyłączenie odkurzacza.



W części spodniej korpusu odkurzacza znajduje się także gniazdo do mocowania haka ssawko-szczotki przydatne podczas np. przenoszenia odkurzacza lub podczas przechowywania. W gnieździe tym nie następuje automatyczne wyłączenie odkurzacza.

## FUNKCJA „AUTOREWERS”

Odkurzacze posiada funkcję „Autorewers”, która umożliwia automatyczne, samoczynne wciąganie przewodu przyłączeniowego bez konieczności stałego wciskania przycisku zwijania przewodu przyłączeniowego. By włączyć tą funkcję przestaw przełącznik „Autorewersu” w położenie **AUTO** i przesun go w kierunku tyłu odkurzacza.



## DZIAŁANIE ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA


Odkurzacze wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia oraz nadmiernego zapełnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furgotanie” w odkurzaczu.

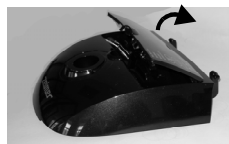
## KTÓRA SSAWKA, DO CZEGO?

**Odkurzanie podłogi miękkich - dywanów i wykładzin podłogowych:** zalecamy Państwu odkurzać dywany ssawko-szczotką.

Ssawko-szczotkę połącz z rurą i przełącz ją do funkcji czyszczenia dywanów: ze schowaną szczotką (wciśnij przełącznik na ssawko-szczotce zgodnie z rysunkiem —).

**Odkurzanie podłogi twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp.:** do tego celu najodpowiedniejsza jest ssawko-szczotka.

W ssawko-szczotce wysuń szczotkę (wciśnij przełącznik na ssawko-szczotce z rysunkiem ) Ssawki do mebli, szczelin i tapicerki znajdują się w schowku na akcesoria umieszczonym w odkurzaczu. Można je mocować zarówno na rurze ssącej jak i w uchwycie węża.





### **Odkurzanie tapicerki, materacy itp.:**

Otwórz pokrywę schowka i wyjmij ssawkę małą.

**Ssawka mała** służy do odkurzania mebli tapicerowanych, materacy, zasłon, firan itp. Dzięki paskowi do podnoszenia nitki, zbierane są również dokładnie nitki, drobne włókna itp. Radzimy przy tej czynności zmniejszyć moc ssania.



### **Odkurzanie delikatnych materiałów i nierównych przedmiotów:**

Otwórz pokrywę schowka i wyjmij szczotkę małą.

**Szczotka mała** służy do odkurzania: księgozbiorów, ram obrazów i okien. Radzimy przy tej czynności - zmniejszyć moc ssania.

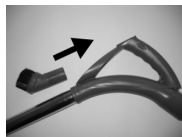


### **Odkurzanie szczelin, kątów, zagłębień itp.:**

Otwórz pokrywę schowka i wyjmij ssawkę szczelinową.

**Ssawka szczelinowa** służy do odkurzania: szczelin, kątów, szpar i innych trudnodostępnych zakamarków.

Każdą z w/w szczotek czy ssawek można umieścić w uchwycie znajdującym się w ręczce węża. Jest wtedy ona „pod ręką” w każdej chwili dostępna do użycia.



## **WYPOSAŻENIE SPECJALNE**

W punktach sprzedaży urządzeń ZELMER można dokupić do odkurzaczy ZELMER wyposażenie specjalne:

### **Turboszczotka Zelmer typ 212**

Może być stosowana z każdym typem odkurzacza ZELMER. Służy do bardziej efektywnego odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych. Przy użytkowaniu turboszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

### **Elektroszczotka Zelmer typ 211**

Do odkurzaczy ZELMER może być stosowana tylko elektroszczotka produkcji ZELMER. Zastosowanie elektroszczotki innej firmy może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

Elektroszczotka może być stosowana do wszystkich odkurzaczy ZELMER wyposażonych w gniazdo do jej podłączenia. Przy użytkowaniu elektroszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi. Elektroszczotka pomoże Państwu szczególnie przy czyszczeniu zniszczonych dywanów. Przed odkurzaniem usuń z podłoża większe elementy jak: resztki tkanin, papier, itp., aby zapobiec zablokowaniu wirującego elementu.

Stosowanie turboszczotki i elektroszczotki zdecydowanie zwiększa skuteczność usuwania zanieczyszczeń włóknistych, takich jak: sierść, włosy, nici itp. Szczególnie przydatne są w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta (kot, pies), gdy usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.

### **Szczotka „BNB” - „Brush Natural Bristle”**

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, ścian, wykładzin z twardego szlachetnego tworzywa itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.



## **WYMIANA WORKA**

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli.

Wymiana worka jest konieczna, gdy zauważą Państwo, że odkurzacz znacznie słabiej odkurza, worek jest zapelniony, zaświeci się wskaźnik zapelnienia worka lub gdy zadziała zawór bezpieczeństwa. Gdy zawór bezpieczeństwa otworzy się, a wydaje się Państwu, że worek jeszcze nie jest pełny, radzimy worek wymienić, ponieważ w niesprzyjających warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka co w znacznym stopniu zmniejsza moc ssania odkurzacza. Przy zbieraniu odpadów z wełny, worek może być zapelniony, mimo, że wskaźnik zapelnienia worka tego nie sygnalizuje. W tym wypadku należy również wymienić worek na nowy.

**Nie odkurzaj bez worka (pokrywa nie zamknie się, gdy worek nie jest włożony).**

- wyjmij wąż z otworu wlotowego odkurzacza,
- zwolnij zaczep pokrywy przedniej (1), otwórz ją,
- wyjmij uchwyt worka wraz z workiem, ciągnąc go do góry (2),



- zamknij zakrywkę worka SAFBAG, by zasłonić otwór zanieczyszczonego worka,
- trzymając za płytkę worka, odegnij ją do góry i wysuń worek z prowadnic uchwyty worka (3),
- wsuń płytkę nowego worka w prowadnicę uchwytu worka. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku,
- uchwyt wraz z workiem wsuń do zbiornika odkurzacza tak, aby występ płytki worka trafił w gniazdo na ścianie zbiornika,
- zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego trzasku.

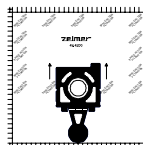


Firma ZELMER zaleca używanie worków — nowej generacji:

### S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

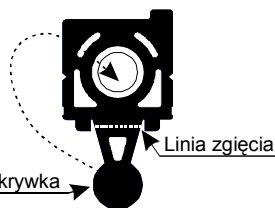
Ich walory techniczno-ekonomiczne przewyższają 3 — 4 razy tradycyjne worki papierowe, które nadal mogą być stosowane.

Worek ten, wykonany został ze specjalnego wielowarstwowego porowatego materiału. W porównaniu z tradycyjnym workiem papierowym charakteryzuje się on zdecydowanie lepszymi parametrami ekonomicznymi i technicznymi



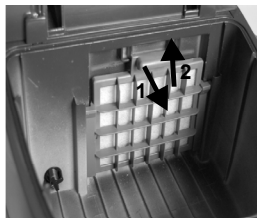
Komplet worków:  
Art.49.4220  
do odkurzaczy  
Typ: 3000, 4000,  
5000

- dzięki dużej plastyczności, szczelnie wypełnia komorę odkurzacza, co pozwala na zebranie kilka razy więcej zanieczyszczeń (w zależności od wielkości komory odkurzacza).
- okres od założenia do wymiany worka zwiększa się średnio 3 krotnie, przez co odkurzacze stają się tańsze w eksploatacji,
- posiada zdecydowanie lepsze parametry filtracyjne, — co oznacza:
  - skuteczniejsze zatrzymywanie kurzu,
  - łatwiejszy przepływ powietrza, — co wpływa na zwiększenie mocy silnika i jego żywotności,
  - w miarę zapelniania worka, odkurzacze cały czas utrzymuje dużą moc ssania,
  - stanowi zdecydowanie lepszą ochronę zdrowia gdyż wychodzące powietrze jest dużo lepiej oczyszczone,
- higieniczna obsługa — worek jednorazowego użytku z zamknięciem,
- materiał, z którego został wykonany posiada wszelkie atesty ekologiczne.

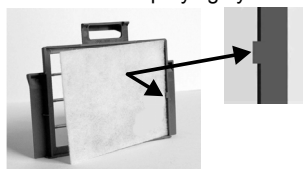


### WYMIANA FILTRA WLOTOWEGO

- otwórz odkurzacze, jak do wymiany worka,

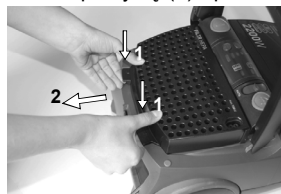
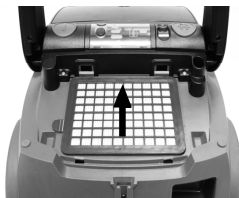


- z korpusu wysuń osłonę filtra, wyjmij zużyty filtr, załóż nowy zwracając uwagę, aby krawędzie filtra dokładnie przylegały do osłony filtra i zamknij odkurzacze.




## **WYMIANA FILTRA WYLOTOWEGO: HEPA H11, HEPA H13 LUB HEPA ZMYWALNEGO**

- Podnieś uchwyt odkurzacza do góry,
- Uchwycić pokrywę filtra za dwa wystające zaczepy, naciśnij mocno kciukami pokrywę (1) i podnieś ją do góry, wysuń pokrywę filtra z odkurzacza (2),
- Wyjmij kasetę filtra HEPA, w miejsce zużytej – włóż nową, Filtr HEPA zapewnia skuteczne użytkowanie przez około 1 rok.
- Załóż pokrywę filtra tak, aby dwa występy znajdujące się w dolnej części pokrywę trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, dociśnij pokrywę filtra, tak by tylne jej zaczepy zatrzasnęły się na korpusie.



## **PO ZAKOŃCZENIU PRACY ODKURZACZA**

- Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
- Zwiń przewód przyłączeniowy naciskając przycisk . Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania oraz gwałtownego uderzenia wtyczki o obudowę odkurzacza.
- Odstącz od rury końcówkę ssącą.

*Odkurzacze można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.*

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA ODKURZACZA**

- Przed czyszczeniem i konserwacją odkurzacza zwróć uwagę, aby wtyczka była wyciągnięta z gniazdka.
- Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.
- Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.
- Od czasu do czasu odkurz ssawko-szczotkę, szczotkę małą oraz ewentualnie wyposażenie specjalne za pomocą ssawki szczelinowej.

*Radzimy Państwu po około 300 godzinach pracy odkurzacza poddać go konserwacji w punkcie serwisowym.*

## **CO ZROBIĆ, GDY?**

**Słychać charakterystyczne „fukotanie” odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa (odkurzacze wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa):**

- sprawdź worek i wyposażenie, usuń przyczyny zatkania lub wymień worek.

**Ssawka ciężko się przesuwaa:**

- zmniejsz moc ssania odkurzacza, skuteczność czyszczenia nie pogorszy się.

**Worek został uszkodzony:**

- wymień worek i filtry.

**Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej:**

- sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego,
- jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacze do punktu serwisowego.

**Odkurzacze nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy:**

- oddaj odkurzacze do punktu serwisowego.

**Odkurzacze słabo odkurza:**

- wymień worek i filtry,
- sprawdź rury ssące, wąż i ssawkę - usuń przyczyny zatkania.



## **EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO**

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu:

- Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.
- Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.
- Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



***Nie wyrzucaj odkurzacza wraz z odpadami komunalnymi !!!***

### **Telefony:**

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A. :

- wyroby - sklep internetowy
- części zamienne

[www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl); e-mail: [salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)  
017-865-81-01, fax. 017- 865-82-47

2. Zelmer S.A. – sprawy handlowe

017-865-81-02, e-mail: [sprzedaz@zelmer.pl](mailto:sprzedaz@zelmer.pl)

3. Zelmer S.A. – obsługa gwarancyjna

017-865-82-88, e-mail: [obslugag@zelmer.pl](mailto:obslugag@zelmer.pl)

Моля, прочетете много внимателно настоящата Инструкция. Обърнете специално внимание на указанията по безопасността. Пазете тази Инструкция на сигурно място през целия срок на експлоатация на прахосмукачката за допълнителни справки.

**Уредът не е предназначен за използване от деца или лица с ограничени физически или умствени възможности, без опит или познания, докато не бъдат запознати с начина на използване от лицата, отговорни за тяхната безопасност. В никакъв случай не оставяйте уреда без наблюдение по време на употреба.**

**Не оставяйте уреда по време на работа без наблюдение. Не позволявайте на деца да се приближават до уреда.**

### **УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТТА**

- Включвайте прахосмукачката само към източник на променлив ток с напрежение 230V, защитен с предпазител 16A.
- Не откачайте щепсела от контакта с дърпане на шнура.
- Не пускайте уреда, ако
  - шнурът или кожухът на прахосмукачката имат видими повреди.
  - ако шнурът е повреден, той трябва да се смени от специалист в сервиз с оглед избягването на евентуална опасност.

**Прахосмукачката трябва да се ремонтира само от обучено лице. Неправилният ремонт може да доведе до сериозна заплаха за потребителя. В случай на установяване на дефекти по прахосмукачката, препоръчваме да отидете в специализиран сервиз.**

- Не прокарвайте прахосмукачката или нейните крайници през шнура, тъй като това може да причини повреда на изолацията му.
- Преди почистване на прахосмукачката винаги изваждайте щепсела от захранващия контакт.
- Не използвайте прахосмукачката, преди да сте поставили торбата за прах и филтрите на местата им или ако торбата е повредена.
- Не използвайте прахосмукачката за почистване на животни или хора и не поставяйте крайниците прекалено близо до очите или ушите.
- Не допускайте попадането в прахосмукачката на: кибритени клечки, цигарени фасове, гореща пепел. Избягвайте събирането на предмети с остри ръбове.
- Периодично проверявайте и почиствайте маркуча, тръбите и крайниците от нечистотии.
- Не използвайте прахосмукачката за събиране на прахообразни вещества, като брашно, цимент, гипс, тонери и др.
- Прахосмукачката е предназначена за почистване само на канцеларии и жилища и само за почистване на сухи повърхности.
- Преди да почиствате мокети, които са почистени по мокър способ, те трябва първо да изсъхнат.
- Към вашата прахосмукачка може да се включва само произведената от ЗЕЛМЕР електрическа четка тип 211, ако прахосмукачката е снабдена с щепселен контакт.

**Производителят не носи отговорност за каквито и да е повреди, които са резултат от неволна или неправилна употреба.**

**Производителят си запазва правото да видоизменя продукта по всяко време, за да отговори на законовите регулации, норми, директиви или поради конструктивни, търговски, естетически или други основания, без да съобщава за това предварително.**

### **ОПИСАНИЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА**

Прахосмукачките ЗЕЛМЕР отговарят на изискванията на законно определените стандарти.

Прахосмукачката отговаря на изискванията на следните директиви:

- Директива за ниско напрежение (LVD) – 2006/95/ЕС,
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 89/336/ЕЕС.

Изделието е маркирано със символа CE на фабричната табелка.

Прахосмукачките от различните типове се различават по своето изпълнение (с или без система за паркиране) и по различните принадлежности (специални принадлежности, филтри на изхода).

Прахосмукачките са снабдени с изходни филтри клас HEPA (високоэффективни филтри за частици във въздуха) тип H11, H13 и филтър, който може да се пере. Тези филтри са с изключително високи филтрационни възможности и са изготвени от специални влакна, които могат да задържат почти всички частици, които са по-големи от 0,3 микрона.

Номерата H11 и H13 означават пропускливостта на филтрите: филтърът H11 задържа 95,5% от частиците с размер над 0.3 микрона, а филтърът H13 задържа 99.95% от всички нечистотии. При филтрите за пране HEPA е използван специален филтриращ материал, който позволява филтърът да се изпира в течаща вода и след изсушаване да се използва отново.

Типът и мощността на прахосмукачката е даден на фабричната табелка.

## ПРАХОСМУКАЧКИ ТИП 5000

Изпълнение и принадлежности	Регулиране на засмукването		Намотаване на шнур		Щепсел за електрическа четка		Предпазен клапан		Паркова система с автоматичен старт		Индикатор за пълна торба		Блокировка на капачка		Торбобър		Изходен филтър		Кутия за принадлежности		Смукателна тръба		Малък накрайник		Накрайник за процепи		Малка четка		Може да се използва електрическа четка		Електрическа четка		Турбо-четка		Четка с естествен косъм	
1	2	3	4	5	6	7	8	9		10		11		12		13		14		15		16		17		18		19								
5000.0***SK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 БР		HEPA 11		+		телескопен		+		+		+		+		—		—		—								
5000.0***HP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 БР		HEPA 13		+		телескопен		+		+		+		+		—		—		+								
5000.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 БР		HEPA 13		+		телескопен		+		+		+		+		—		+		+								
5000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 БР		HEPA 13		+		телескопен		+		+		+		+		+		—		+								



Торба SAFBAG



Накрайник за процепи



Малка четка



Малък накрайник



Четка с естествен косъм



Електрическа четка

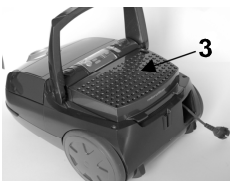
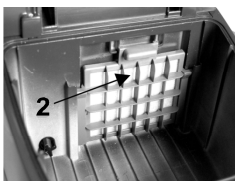


Турбо-четка

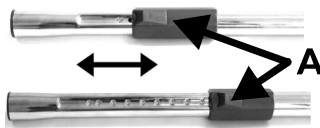
## КАК ДА ПОЧИСТВАМЕ

Преди да пуснете прахосмукачката, е необходимо да извършите следните действия:

- проверете дали има торба (1), входен филтър (2) и изходящ филтър в камерата (3) на прахосмукачката.



- поставете извития край (4) на маркуча в отвора на прахосмукачката и свържете другия край на маркуча (откъм дръжката) към телескопичната засмукваща тръба,
  - поставете телескопичната засмукваща тръба в работно положение според нуждата (в зависимост от ръста на потребителя) чрез натискане на бутона „А” и преместване на секциите на тръбата в посоките, показана със стрелките,
  - поставете подходящ инструмент, напр. засмукваща четка, на другия край на засмукващата тръба,
  - изтеглете шнура (5) от корпуса на прахосмукачката и го включете в контакта на мрежата.
- При изтеглянето на шнура гледайте за жълтата лента на шнура, която означава неговия край.**
- Пуснете прахосмукачката с натискане на бутона на прахосмукачката (6) – ⊕ и подберете подходяща мощност на засмукване с помощта на бутоните ⊕ или ⊖.



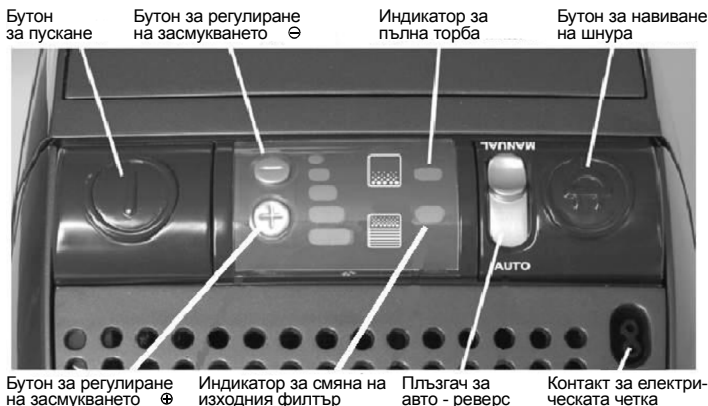
## **РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗАСМУКВАНЕ**

Прахосмукачката е снабдена с електронен регулатор на силата на засмукване, който прави възможно силата на засмукване да се регулира на степени. Регулирането на силата на засмукване може да се извършва с използването на двата бутона (⊕, ⊖): последователните степени на увеличаване на мощността се показват със светването на съответните светодиодни лампички (LED). С натискане на бутоните със съответните маркировки ⊕ или ⊖ води до увеличаване или намаляване на силата на засмукване.

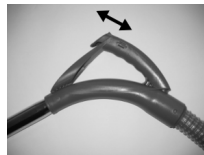
Пускането в действие на прахосмукачката с използването на ключа на захранването включва силата на засмукване на трета степен: светят 3 лампи.

Ние препоръчваме следните настройки:

- 1-а степен – за почистване на завеси,
- 2-а степен – за почистване на тапицерии,
- 3-а степен – ефективно чистене (цена/ефективност),
- 4-а степен – за почистване на мокети,
- 5-а степен – за почистване на твърди подове и процеци.



Прахосмукачките са снабдени също и с механично регулиране на силата на засмукване на дръжката на маркуча. За намаляване на засмукващата сила е достатъчно да преместите клапана така, както е показано на рисунката.



### **КАК РАБОТИ ИНДИКАТОРЪТ ЗА ПЪЛНА ТОРБА**

Ако индикаторът за пълна торба почервене при повдигнат накрайник или четка над почистваната повърхност, това означава, че торбата трябва да се изпразни. Индикаторът за пълна торба може да сработи също и при запусване на засмукващата тръба и на елементите, свързани с нея.

В такъв случай трябва да извадите маркуча от отвора на предния капак и да почистите маркуча и елементите, свързани към него.

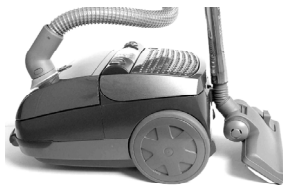
### **КАК РАБОТИ ИНДИКАТОРЪТ ЗА СМЯНА НА ИЗХОДНИЯ ФИЛТЪР**

Филтърът за изходящия въздух HEPA трябва да се смени след използване в продължение на около една година, когато повърхността на филтъра се замърси. Ако индикаторът за смяна на изходния филтър почервене (с пулсиращ червен цвят), това означава, че е необходимо да се смени филтъра.

В същото време сработва и звуковата аларма за смяна на изходния филтър, така наречения зумер, а засмукващата сила на прахосмукачката пада на ниво 1. Разбира се, вие можете да довършите чистенето с необходимата сила на засмукване, като натиснете бутона ⊕, с което ще увеличите силата на засмукване.

### **СИСТЕМА ЗА ПАРКИРАНЕ**

Прахосмукачката е снабдена с функцията „система за паркиране“: тази функция прави възможно временното изключване на прахосмукачката чрез използване на куката за засмукващата четка, без да е необходимо да се натиска бутона



за изключване. За целта трябва да поставите куката на засмукващата четка в отвора на прахосмукачката, докато тя работи. Това ще доведе до автоматичното изключване на уреда.

В долната част на прахосмукачката има също и опора, предназначена за закачване на куката на засмукващата четка и това положение се препоръчва за пренасяне или съхраняване на прахосмукачката. Поставянето върху опората не означава автоматично изключване на мотора.

### **ФУНКЦИЯ АВТО-РЕВЕРС**

Прахосмукачката има и една специална функция: авто-реверс, което прави възможно автоматичното прибиране на шнур на прахосмукачката, без да се налага да натискате бутона за навиране на шнур. За да задействате тази операция, трябва да поставите превключвателя на авто-реверса в положение AUTO и да го преместите към задната страна на прахосмукачката.




### **КАК РАБОТИ ПРЕДПАЗНИЯТ КЛАПАН**


Прахосмукачката е снабдена с предпазителен клапан, който работи автоматично, когато се стигне до пълно запусване на засмукващия маркуч и на елементите, свързани към него, или до препълване на торбата с боклук. Когато този клапан се отвори, ще чуете характерен звук вътре в прахосмукачката, който може да се определи като вибрация.

## ЗА КАКВО СЕ ИЗПОЛЗВА ЕДИНИЧНИЯ НАКРАЙНИК

**За почистване на меки подови покрития – мокети и килими:** ние препоръчваме за почистване на мокети засмукващата четка.

Поставете засмукващата четка на тръбата и превключете на функцията за почистване на мокети със скрита четка: (натиснете превключвателя на засмукващата четка в положението, обозначено с ).

**За почистване на твърди подове - покрити с дърво, пластмаса, плочки и др.**

Най-подходящият инструмент за целта е засмукващата четка. Превключете четката (с натискане на превключвателя на засмукващата четка положение ).

Накрайниците за мебели, процеци и тапицерия са прибрали в кутията с принадлежности, която се намира вътре в прахосмукачката. Накрайниците се закрепват или на удължителната тръба, или накрая на маркуча.



**За почистване на тапицерии, матраци и т.н.** Отворете капака на кутията за принадлежности и вземете накрайник или четка.

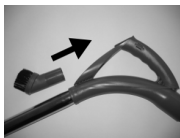
**Малкият накрайник** служи за почистване на тапицирани мебели, матраци, завеси, вертикални щори. Благодарение на лентата за събиране на влакна можете да събирате конци, тънки влакна и др. При извършване на тази работа се препоръчва да се намали силата на засмукване.

**Почистване на фини материали и неравни повърхности:**

**Малката четка** служи за почистване на: книги, рамки на картини и прозорци. При извършване на тази работа се препоръчва да се намали силата на засмукване.

**Почистване на процеци, ъгли, кухни и т.н.**

**Накрайникът за процеци** служи за почистване на: процеци, отвори и места, които са трудно достъпни.



Всяка от четките и приставките може да се прикрепят на дръжката, която се намира на накрайника на маркуча. Така тя ще бъде винаги под ръка и ще може да се използва по всяко време.

## СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### **Електрическа четка тип 211**

Ако прахосмукачката е снабдена с контакт за електрическа четка, можете да закупите допълнително електрическа четка тип 211.

Електрическата четка се задвижва с електромотор за ефективно почистване на силно замърсени килими и подови покрития. Подробните инструкции за използването ѝ са приложени към закупената електрическа четка.

Преди да почиствате електрическата четка, извадете щепсела от контакта.

### **Турбо-четка тип 212**

Турбо-четката има кръгла четка, задвижвана от въздуха, протичащ през кожата на накрайника. Използването на въртящата четка на турбо-главата увеличава ефективността на събирането на боколуци във вид на нишки от мокети и килими. Ролката на четката се задвижва с помощта на ремъчна предавка от турбина, вградена в шарнирното съединение. Турбо-главата ще работи нормално, ако настроите нейния контролер според дебелината на настилка и ще се движи лесно по мокета. Подробни указания по използването са приложени към закупената турбо-четка.



Турбо-четката и електрическата четка значително повишават ефективността при почистване на нишковидни боклуци, като косми, конци, козина и т.н. Те са особено полезни в домакинства, където живеят животни (котки, кучета) и където отстраняването на козината от мокетите и килимите е много трудна работа.



#### **Четка с естествен косъм**

Служи за почистване и лъскане на твърди повърхности и такива, които може да бъдат надраскани, напр. дървени подове, ламперии, плочки, мрамор, стени, ламперии от скъпи и твърди пластмаси и т.н.

Много нежните и меки косми от животински произход осигуряват максимална ефективност при почистването и предотвратяват надраскването на почистваните повърхности.

### **КАК ДА СМЕНИМ ТОРБАТА ЗА БОКЛУК**

Прахосмукачките са снабдени с торби SAFBAG в количество, посочено в таблицата.

Необходимо е да замените торбата, когато забележите, че вашата прахосмукачка чисти видимо по-лошо, или индикаторът за пълна торба свети, или е сработил предпазния клапан. Ако предпазният клапан е отворен и ви се струва, че торбата още не е пълна, ние препоръчваме да смените торбата, тъй като е възможно повърхностните пори на материала на торбата да са запушени от фин прах, което на свой ред намалява значително силата на засмукване на прахосмукачката. При събиране на вълнени боклуци торбата може да се напълни, въпреки че индикаторът за пълна торба не го показва. В този случай също ще трябва да смените торбата с нова.

***Не почиствайте, без да има поставена торба (капакът няма да се затвори, ако торбата не е на мястото си).***

- извадете маркуча от входния отвор на прахосмукачката,
- откочпечете ключалката на предния капак (1) и го отворете,
- извадете фиксатора на торбата заедно с торбата чрез издърпване нагоре (2),
- затворете капака на торбата SAFBAG, за да затворите отвора на торбата с боклуците,
- като държите пластината на торбата, завъртете я нагоре и издърпайте торбата от фиксатора на торбата в указаната посока (3).
- вкарайте пластината на новата торба в направляващите на фиксатора. Посоката на поставяне на торбата е показана със стрелка на торбата,
- вкарайте фиксатора заедно с торбата в камерата на прахосмукачката така, че изпъкналите части на пластината на торбата да влязат в отвора на стената на камерата,
- затворете капака чрез притискане, докато чуete характерното щракване.



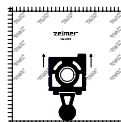
**Фирма ZELMER препоръчва използването на торбичките SAFBAG – нова генерация.**

### **S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG**

Тази торбичка за прах е изработена от специален многопластов порест материал.

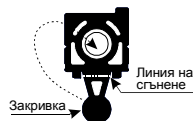
В сравнение с традиционната хартиена торбичка тя се характеризира със значително по-добри икономични и технически параметри:

- благодарение на добрата си пластичност плътно изпълва вътрешността на прахосмукачката, което дава възможност да се съберат няколко пъти повече отпадъци (в зависимост от големината на пространството във вътрешността на прахосмукачката),
- около 3 пъти се увеличава времето от поставянето до смяната на торбичката, благодарение на което прахосмукачката става по-евтина за използване,



Комплект на торбичките Арт.49.4220 за прахосмукачки Тип: 3000, 4000, 5000

- притежава значително по-добри филтрационни параметри, което означава:
  - по-ефикасно задържане на праха,
  - по-лесен достъп на въздух (което води до повишаване мощността на двигателя и неговия живот),
  - през цялото време на постепено запълване на торбичката прашосмукачката поддържа високо ниво на смукателна мощност,
  - осигурява значително по-ефикасна защита на здравето, тъй като изходящият въздух е много по-добре пречистен,
- хигиенична употреба – затворена торбичка за еднократна употреба,
- материалът, от който е изработена, притежава всички екологични разрешителни.



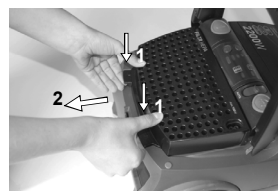
### **КАК ДА СМЕНИМ ВХОДНИЯ ФИЛТЪР**

- Отворете прашосмукачката така, както при смяна на торбата,
- Извадете предпазителя на филтъра от корпуса, извадете използвания филтър, вкарайте новия така, че краищата на филтъра точно да съвпадат с предпазителя на филтъра и затворете прашосмукачката.




### **КАК ДА СМЕНИМ ИЗХОДНИЯ ФИЛТЪР: НЕРА Н11, ИЛИ НЕРА Н13, ИЛИ НЕРА, КОЙТО МОЖЕ ДА СЕ ПЕРЕ**

- вдигнете дръжката на прашосмукачката;
- хванете капака на филтъра за двете изпъкнали фиксатора и силно натиснете капака (1) с помощта на двата палеца и после го вдигнете нагоре и издърпайте капака на филтъра от прашосмукачката (2),



- извадете филтъра клас Е и поставете нов на мястото на използвания; НЕРА филтър гарантира ефективно използване в продължение на около една година,
- **поставете капака на филтъра така, че двата изпъкнали фиксатора да влязат в отворите на корпусна прашосмукачката, натиснете капака на филтъра на мястото му така, че задните фиксатори да щракнат в корпуса.**

### **СЛЕД ЗАВЪРШВАНЕ НА РАБОТА**

- Извадете щепсела на шнура от мрежовия контакт.
- Навийте шнура с натискане на бутона . При това придържайте шнура така, че да не се оплете, а щепселът да не се блъсне в корпуса на прашосмукачката.
- Извадете засмукващия край от тръбата.

**Прашосмукачката може да се съхранява изправена или в хоризонтално положение. Маркучът може да остане включен към прашосмукачката, не но трябва да се огъва прекалено много при съхранението.**

### **ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА**

Преди да започнете да почиствате прашосмукачката или да извършавате мероприятия по поддръжката, проверете дали сте изключили щепсела от контакта. Изтрийте корпуса и камерата за торбата с влажен парцал (може да се използват препарати за миене на съдове) и го подсушете или изтрийте до сухо. Не използвайте абразивни вещества и разтворители. Периодично изсмуквайте засмукващата четка, малката четка и евентуално специалните принадлежности с помощта на найкрайника за процепи.



## **КАКВО ДА ПРАВИТЕ В СЛУЧАЙ НА...**

**Ако чуете характерния вибриращ звук, която предполага, че е сработил предпазния клапан (разбира се, ако прахосмукачката е снабдена с безопасна торба SAFBAG):**

- проверете торбата и принадлежностите, отстранете причината за запушването и сменете торбата.

**Накрайникът може да се движи само с използване на известно усилие:**

- намалете засмукващата сила, характеристиките на чистене няма да се влошат.

**Торбата е повредена:**

- сменете торбата и филтрите.

**Сработване на електрическия предпазител:**

- проверете дали не са включени други уреди в същата верига,
- ако предпазителят сработи повторно, занесете прахосмукачката в сервиза.

**Прахосмукачката не работи, има повреди по корпуса или шнурът е повреден:**

- занесете прахосмукачката в сервиза.

**Прахосмукачката работи лошо:**

- сменете торбата и филтъра,
- проверете засмукващите тръби, маркуча и накрайниците – отстранете запушването.

## **ЕКОЛОГИЯ – ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА**

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликосе изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

***Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!***



# CZ

## Vážení zákazníci

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze si uschovejte pro případ pozdějšího použití.

***Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu.***

***Neponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.***

### **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Vysavač připojujte pouze k bezpečné síti střídavého napětí 230V, která je jištěná jističem 16A.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky zatažením za přívodní šňůru.
- Nezapínejte přístroj pokud je poškozena přívodní šňůra nebo v případě, je li vysavač viditelně poškozen.

***V případě poškození přívodní šňůry zajistěte ihned její výměnu v některém ze specializovaných servisů, vyhněte se tak riziku úrazu elektrickým proudem.***

***Právy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.***

- Chraňte přívodní šňůru, nejezděte po ní vysavačem ani hubicemi, aby nedošlo k její poškození.
- Dříve, než přistoupíte k čištění vysušte odpojte přívodní šňůru ze zásuvky.
- Není dovoleno vysávání bez papírového sáčku, filtru nebo vysávání s poškozeným sáčkem.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, v žádném případě nepřibližujte sací koncovky k očím nebo uším.
- Nevysávejte: zápalky, nedopalky cigaret, rozžhavený popel a vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Pravidelně kontrolujte průchodnost sacích trubek, sací hadice a hubic – případně předměty nebo chuchvalce prachu, blokuující průchod, odstraňte.
- Nevysávejte jemný prach jako: mouka, cement, sádra, tonery do tiskáren a kopírek, kamenný prášek apod.
- Vysavač lze používat pouze pro vysávání v místnostech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které jste čistili namokro, nechte před vysáváním důkladně vysušit.
- K vysavačům vybaveným přípojkou pro elektrohubici nepřipojujte jiné spotřebiče, jen výhradně elektrohubice ZELMER.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.

***Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.***

***Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních, estetických nebo jiných změn za účelem přizpůsobení výrobku požadavkům norem, nařízení nebo z důvodů obchodních a dalších, bez předchozího oznámení těchto změn.***

### **POPIS SPOTŘEBIČE**

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem

Přístroj odpovídá požadavkům směrníc:

- Elektrický přístroj nízkonapěťový (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hlučnost: max. 74 dB/A.

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

Vysavače se liší v závislosti na podle typu provedení: (s parkysystémem nebo bez); příslušenstvím (speciální příslušenství, typ vstupních filtrů).

Vysavače jsou vybaveny výstupním filtrem HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 nebo omyvatelným HEPA filtrem. Jsou to filtry s velkou filtrační schopností, vyrobené ze speciálních vláken, které zadržují prakticky veškeré mikročástice větší než 0,3 mikronů. Označení H11 nebo H13 určuje propustnost daného filtru: H11 zadržuje 95,5% částic větších než 0,3 mikronu a H13 až 99,95% těchto částic. V omyvatelném HEPA filtru je použit speciální filtrační materiál, který umožňuje umýt filtr pod tekoucí vodou a opět jej použít.

Typ a výkon vysavače je uveden na typovém štítku.

## TYPY VYSAVAČŮ 5000

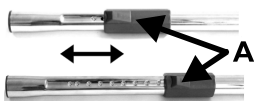
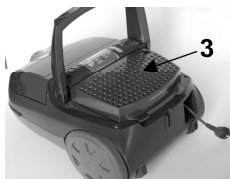
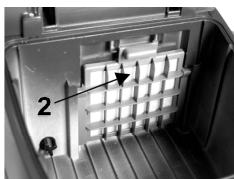
Provedení a příslušenství	Regulace sacího výkonu	Naviják přívodní šňůry	Zásuvka pro elektrohubici	Bezpečnostní ventil	Parkysystém „Autostart“	Ukazatel naplnění prachového sáčku	Zámek víka	Sáčky/množství	Výstupní filtr	Schránka na nesené příslušenství	Sací trubky	Polštářová hubice	Štěrbínová hubice	Kartáčová hubice	Možnost použití elektrohubice	Elektrohubice	Turbohubice	Hubice Floor Care na dřevěné podlahy
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5000.0***SK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2ks.	HEPA 11	+	Teleskopické.	+	+	+	+	—	—	—
5000.0***HP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2ks.	HEPA 13	+	Teleskopické.	+	+	+	+	—	—	+
5000.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2ks.	HEPA 13	+	Teleskopické.	+	+	+	+	—	+	+
5000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2ks.	HEPA 13	+	Teleskopické.	+	+	+	+	+	—	+



### VYSÁVÁNÍ

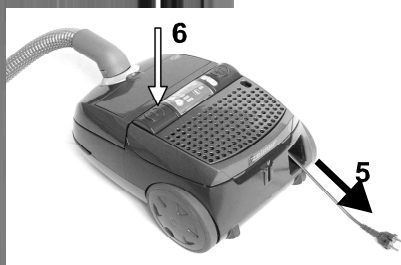
Před uvedením vysavače do provozu proveďte tyto úkony:

- zjistěte jestli je správně nasazen prachový sáček (1), vstupní filtr (2) a výstupní filtr (3),



- ohnutou koncovku hadice (4) vložte do sacího otvoru vysavače, druhý konec hadice s rukojetí spojte se sacími trubkami,
- stisknutím tlačítka „A“ a posunutím trubky ve směru znázorněném šipkami nastavte požadovanou pracovní délku teleskopických trubek (dle výšky obsluhující osoby),

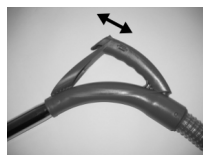
- na druhý konec sacích trubek nasadte požadovanou hubici,



stavení optimálního

že se sací výkon

Vysavače ZELMER jsou rovněž vybaveny mechanickou regulací sacího výkonu, která je na rukojeti sací hadice. Pro snížení sacího výkonu pootoříte mechanickou regulaci sacího výkonu (viz. obrázek).



### **UKAZATELE NAPLNĚNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU**

Pokud zvednete hubici nad vysávaný povrch a ukazatel naplnění prachového sáčku je červený, znamená to, že je nutno vyměnit prachový sáček. Indikátor naplnění prachového sáčku může být červený i v případě, že dojde k ucpání sací hadice nebo sacích trubek.

V tomto případě vyjměte koncovku sací hadice z krytu vysavače a vyčistěte sací hadici nebo sací trubky.

## **SIGNALIZACE VÝMĚNY VÝSTUPNÍHO FILTRU**

Výstupní HEPA filtr je nutno měnit zhruba jednou ročně, když je povrch filtru znečištěn. Pokud se rozsvítí kontrolka signalizace výměny výstupního filtru (červená kontrolka bliká) znamená to, že je nutno vyměnit výstupní HEPA filtr. Zároveň se ozve zvukový signál „buzení“ a sací výkon se sníží na 1. Vysávání můžete dokončit na požadovaný výkon, opakovaným zmáčknutím tlačítka ⊕ nastavíte požadovaný výkon.

## **PARKSYSTÉM „AUTO-START“**

Vysavače je vybaven funkcí parkysystémem. Tato funkce umožňuje vysavač dočasně vypnout, bez nutnosti vypínat jej vypínačem. Zasunutím háčku sací hubice do příslušné drážky na vysavači, dojde k vypnutí vysavače a zároveň k praktickému odložení sací hubice spojené s trubkami a hadicí.



Ve spodní části vysavače je rovněž speciální drážka pro zavěšení sací hubice. Tato drážka však není vybavená vypínačem, a proto v tomto případě nedochází k vypnutí vysavače, ale usnadňuje to manipulaci s vysavačem a jeho příslušenstvím např. při přenášení nebo uskladnění.

## **AUTOREVERS**

Vysavače je vybaven funkcí autorevers, která umožňuje automatické navíjení přívodní šňůry, bez nutnosti mačkání tlačítka pro navíjení přívodní šňůry. Pro nastavení této funkce přepněte přepínač do polohy AUTO – směrem dozadu.




## **BEZPEČNOSTNÍ VENTIL**

Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se otevře v případě úplného ucpaní sací hadice nebo trubek a také v případě zaplnění prachového sáčku. Po otevření ventilu je slyšet specifický „frkavý“ zvuk.

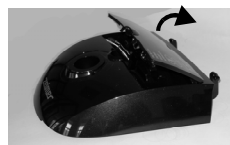
## **SACÍ HUBICE**

**Pro vysávání měkkých povrchů a koberců:** doporučujeme sací hubici typ 449.

Sací hubici připojte k trubkám a přepněte do funkce vysávání koberců (se zatáhnutými štětinami) – přepínač na hubici přepněte do polohy —).

**Pro vysávání tvrdých povrchů – dřevěných podlah, lina, dlažby apod.:** použijte hubici 449 (s vytaženými štětinami) - přepínač na hubici přepněte do polohy .

Hubice pro vysávání nábytku, štěrbin a čalounění jsou umístěny v schránce na nesené příslušenství. Lze je nasadit na trubky nebo přímo na koncovku sací hadice.





### Vysávání matrací, čalounění apod.:

Otevřete schránku na nesené příslušenství a vyjměte polštářovou hubici.

**Polštářovou hubici** lze vysávat čalouněný nábytek, matrace, záclony, závěsy atd. Díky proužku ulehčujícímu vysávání drobných nití, který je na polštářové hubici, snadno odstraníte veškeré nežádoucí předměty z každého čalounění. Při použití polštářové hubice doporučujeme snížit sací výkon.



### Vysávání křehkých předmětů a nerovným povrchů.

Otevřete schránku na nesené příslušenství a vyjměte kartáčovou hubici.

**Vysávací kartáč** použijte k vysávání: knih v knihovnách, rámu obrazů, oken, předmětů s nerovným povrchem apod. Při použití vysávacího kartáče doporučujeme snížit sací výkon.



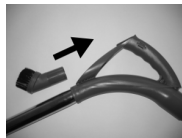
### Vysávání štěrbin, rohů apod.

Otevřete schránku na nesené příslušenství a vyjměte štěrbinovou hubici.

**Štěrbínovou hubici** použijte k vysávání: štěrbin, rohů, spár a jiných těžko dostupných prostorů.

Každý z výše uvedených kartáčů nebo hubic lze umístit v držáku na rukojeti hadice.

Příslušenství je pak po ruce, kdykoli k použití.



## SPECIÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

V místech prodeje vysavačů lze dokoupit další vybavení k těmto vysavačům:

### **Turbohubice Zelmer typ 212**

Turbohubice zvyšuje účinnost každého vysavače ZELMER a umožňuje efektivnější úklid koberců a podlahových krytín. Při používání turbohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze turbohubice typ 212.



### **Elektrohubice Zelmer typ 211**

K vysavačům Zelmer lze připojit pouze elektrohubice Zelmer. Použitím elektrohubice jiného výrobce můžete poškodit vysavač. Elektrohubici můžete připojit ke každému vysavači Zelmer, který je vybaven zásuvkou pro připojení elektrohubice. Při používání elektrohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze elektrohubice typ 211. Elektrohubice usnadňuje čištění silně zašpiněných koberců. Otáčecí kartáč odstraňuje zašlapané nečistoty, a narovná vlas koberce. Než začnete vysávat, odstraňte z koberce větší předměty, např.: zbytky látek, kousky papíru apod., aby nedošlo k zablokování rotačních kartáčů.



Používání turbohubice a elektrohubice zvyšuje účinnost při odstraňování z koberce vlasů, srsti, nití apod. Používání turbohubice nebo elektrohubice je velkým přínosem zejména v domácnostech, kde jsou psi nebo kočky a odstraňování srsti je obtížné.

### **Hubice Floor Care**

Tato hubice je určena zejména pro vysávání tvrdých povrchů, náchylných na poškození, např.: podlah ze dřeva, mramoru, parket, ušlechtlé dlažby apod. Jemný a šetrný přírodní vlas kartáče zajišťuje maximální účinnost vysávání a chrání povrchy před poškozením.



## VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKU

V příslušenství zakoupeného vysavače Zelmer jsou prachové sáčky SAFBAG, množství je uvedeno v tabulce.

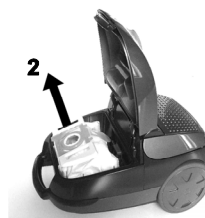
Výměnu prachového sáčku je nutno provést v případě, že se znatelně sníží sací výkon vysavače, prachový sáček je naplněn nebo v případě, že bezpečnostní ventil se aktivoval. V případě aktivace bezpečnostního ventilu zkontrolujte propustnost sacích trubek, sací hadice a podlahové hubice.

Pokud se bezpečnostní prvek aktivuje a prachový sáček není zcela zaplněn, zároveň je zajištěna propustnost sacích trubek a hadice, doporučujeme prachový sáček vyměnit, jelikož mohlo dojít k ucpání mikropórů na povrchu sáčku jemným prachem, což ve značné míře sníží výkon vysavače.

Při vysávání odpadů z vlny může být sáček naplněn, přestože indikátor naplnění prachového sáčku je bílý. V tomto případě vyměňte prachový sáček za nový.

**Vysávání bez sáčku je nepřipustné (pokud uvnitř vysavače není vložen sáček, víko vysavače nelze zavřít).**

- vyjměte hadici ze vstupního otvoru vysavače,
- uvolněte zámek předního víka (1), a otevřete jej,
- vyjměte ze zásobníku úchyt sáčku i s jiným sáčkem, tahem směrem nahoru (2),
- uzavřete sáček SAFBAG tak, aby otvor znečištěného sáčku byl zakrytý,
- ohněte lepenkovou část sáčku směrem nahoru a vyjměte sáček z vodítek úchytu sáčku (3),
- Zasuňte nový sáček do úchytu sáčku, směr vkládání nového sáčku je znázorněn šipkami na novém sáčku,
- Úchyt s vyměněným sáčkem vložte do pouzdra na stěně zásobníku,
- Zavřete zásobník mírným tlakem, až uslyšíte charakteristické cvaknutí.

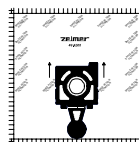


### Firma Zelmer doporučuje používání sáčků nové generace: SAFBAG SPACE ACTION FILTRATION BAG

Jejich technicko ekonomické přednosti převyšují 3–4 násobně hodnoty klasických papírových sáčků, které ovšem i nadále můžete používat.

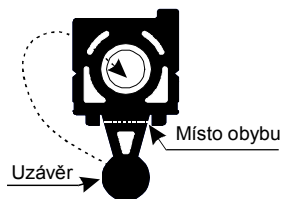
Směr vkládání sáčků SAFBAG je znázorněn šipkou na sáčku. Tyto sáčky jsou provedené ze speciálního vícevrstvého porézního materiálu.

Ve srovnání s klasickými sáčky mají sáčky SAFBAG rozhodně lepší ekonomické a technické parametry.



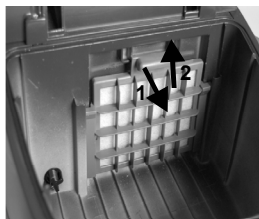
Sada sáčků SAFBAG - Art. 49.4220 pro vysavače typ: 3000, 4000, 5000.

- Díky značné elasticitě důkladně vyplní zásobník prachu vysavače, čímž umožní efektivnější naplnění sáčku větším množstvím prachu.
- Doba od vložení sáčku do okamžiku jeho výměny se průměrně ztrojnásobí, což snižuje náklady na provoz.
- Sáčky SAFBAG mají rozhodně lepší filtrační hodnoty, což znamená:
  - Dokonalejší zachytávání částic prachu.
  - Snadnější proudění vzduchu, které má vliv na životnost motoru a vysoký sací výkon.
  - V průběhu celé doby naplňování sáčku je udržován vysoký sací výkon vysavače.
  - Pozitivní dopad na zdraví, protože sáčky SAFBAG zachycují daleko menší částice prachu a vzduch vycházející z vysavače je čistší.
- Hygienická obsluha – sáčky SAFBAG jsou vybaveny uzávěrem.
- Materiál použitý na výrobu sáčků má veškeré ekologické atesty.

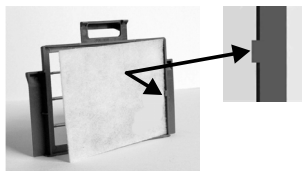


## VÝMĚNA VSTUPNÍHO FILTRU

– Otevřete vysavač, stejně jako při výměně prachového sáčku,



- sejměte kryt filtru, vyjměte použitý filtr, nasadte nový filtr, dbejte aby hrany filtru důkladně přiléhaly ke Krytu filtru a zavřete vysavač.



## VÝMĚNA VÝSTUPNÍHO FILTRU: HEPA 11, HEPA 13 NEBO OMYVATELNÉHO HEPA FILTRU

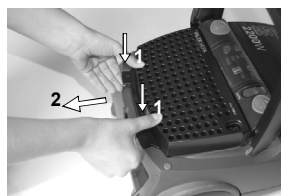
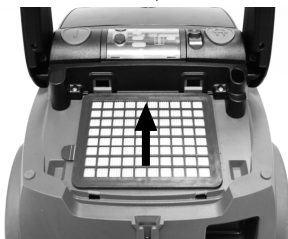
– Zvedněte úchyt vysavače nahoru,

– uchopte kryt filtru za dvě vystupující zářáčky, palci silně přitlačte kryt (1) a zvedněte jej směrem nahoru, vyjměte kryt (2) z vysavače,

– Vyjměte filtr HEPA a na jeho místo vložte nový, s novým filtrem můžete používat vysavač po dobu zhruba 1 roku,


– nasadte kryt filtru tak, aby dva výčnělky na spodní části krytu zapadly do otvorů ve vysavači,

– Zatlačte na kryt filtru tak, aby se zářáčky v jeho zadní části zacvakly.



## PO UKONČENÍ PRÁCE S VYSAVAČEM

– Vyjměte zástrčku ze sítové zásuvky,

– Naviňte přívodní šňůru zmáčknutím tlačítka , přidržte šňůru aby se při navíjení nezamotala nebo prudce nenarazila na kryt vysavače,

– Odpojte hubici od sacích trubek.

***Vysavač můžete uskladnit ve svislé nebo vodorovné poloze. Hadice může zůstat připojena k vysavači, dbejte však aby nebyla zkroucená nebo nadměrně ohnutá.***

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VYSAVAČE

Před zahájením čištění nebo údržby vysavače zkontrolujte zda je vytažena zástrčka ze zásuvky.

Povrch vysavače, případně vnitřek komory pro prachový sáček vyčistěte navlhčeným hadříkem (můžete použít prostředek na mytí nádobí) a vysušte nebo vytřete dosucha.

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.

**Občas vysajte podlahovou hubici a vysávací kartáč pomoci štěrbinové hubice.**



## **JAK POSTUPOVAT V PŘÍPADĚ ŽE:**

**Vysavač vydává charakteristický zvuk signalizující aktivaci bezpečnostního prvku (u vysavačů vybavených tímto prvkem):**

- zkontrolujte prachový sáček, sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte předmět, který snížil průchodnost sací soustavy, případně vyměňte prachový sáček.

**Hubici lze jen ztěžka pohybovat po vysávané ploše:**

- snižte sací výkon, efektivita vysávání se tím nesníží.

**Prachový sáček byl poškozen:**

- Vyměňte prachový sáček a filtry.

**Sít'ový jistič vypnul přívod proudu do zásuvkového okruhu:**

- zkontrolujte zda li na jeden okruh nebylo připojeno v jednom okamžiku více větších spotřebičů,
- pokud jistič opakovaně vypíná přívod proudu po zapnutí vysavače, předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

**Vysavač nefunguje, je poškozen kryt vysavače nebo přívodní šňůra:**

- předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

**Sací výkon vysavače je malý:**

- vyměňte prachový sáček a filtry,
- zkontrolujte sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte případný předmět, který snížil průchodnost sací soustavy.

## **EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE**

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

***Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer Bohemia s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz)***



***Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.***

# H

## Tisztelt Vevők

Kérjük a jelen kezelési utasítást figyelmesen elolvasni. Különös figyelmet fordítani kell a biztonsági tanácsokra. Az utasítást kérjük megőrizni, hogy termék későbbi használata alatt is igénybe lehessen venni.

**A készülék nem a gyermekek valamint a fizikailag, szellemileg korlátozott személyek által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a használat előtt a biztonságukért felelős személy ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal. A készüléket a használata közben sohasem hagyja felügyelet nélkül.**

**Működése közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe.**

### **BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ TANÁCSOK**

– A porszívót 230V váltóáramú, 16A biztosítókkal védett hálózatra kell rákötni.

– Ne húzd ki a dugaszolót az aljzattól a kábelnél fogva.

– Ne indítsd be a berendezést, ha a betápláló kábel sérült vagy a burkolat látható módon sérült.

**Amennyiben az elválaszthatatlan betápláló kábel megsérül, ezt, a veszély elkerülése érdekében, a szakjavítóval cseréltetni kell.**

**A berendezés javítását csak a szakképzet személyzet végezheti. A nem szakszerűen végzett javítás komoly veszélyt okozhat a felhasználónak. Amennyiben hibák fordulnának elő, javasoljuk a szakszerviz ponthoz fordulni.**

– Ne járj át a porszívóval és szívó kefékkel a betápláló kábelen, mert ez a kábelszigetelés sérüléséhez vezethet.

– A porszívó tisztítása előtt húzd ki a betápláló kábel dugaszolóját az aljzattól.

– Ne porszívózz zsák, szűrők nélkül és zsák sérülése esetén.

– Ne porszívózz porszívóval sem embereket sem állatokat, különös figyelemmel légy arra, hogy a szívók ne kerüljenek a szem és a fül közelébe.

– Ne húzd be a porszívóba: gyufát, cigarettavéget, izzó hamut. Kerüld az éles tárgyak szedését.

– Ellenőrizd a szívótömlőt, csöveket és szívókat – a bennük lévő szemetet el kell távolítani.

– Ne porszívózz apró porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók töltetei, stb.

– A porszívót csak a belső terekben és csak száraz felületek porszívózására használd. A nedvesen tisztított szőnyeget porszívózás előtt ki kell szárítani.

– Az elektromos kefe aljzatba felszerelt porszívókhoz nem szabad más készüléket, mint a ZELMER cég elektromos kefe, csatlakoztatni.

**A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkat.**

**A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.**

### **A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA**

A ZELMER porszívók kielégítik az érvényes szabványok előírásait.

A berendezés kielégíti az alábbi direktívák előírásait:

– Alacsony feszültségű elektromos berendezés (LVD) – 2006/95/EC,

– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

$L_{wa}$  max. 74 dB/A

A terméket az adattábláján CE jellel ellátták.

A porszívók típustól függően eltérnek egymástól: kivitellel („Parksystem”-mel vagy nélküle); felszereléssel (különleges felszerelés, kimenő szűrők fajta).

A porszívók HEPA (High Efficiency Particulate Air) osztályú kimenő szűrővel vannak felszerelve H11, H13 vagy HEPA mosható. Ezek kiemelten magas szűrőképességű szűrők, különleges szálaból készülnek, amelyek képesek majdnem minden 0,3 mikronnál magasabb részecskét megfogni. A H11 és H13 számok meghatározzák az adott szűrő áteresztő képességét: H11 szűrő megfogja a 0,3 mikron feletti részecskék 95,5%-át, amíg a H13 szűrő a teljes szennyezettség 99,95%-át. A HEPA mosható szűrőben egy különleges szűrő anyagot használtak, amely lehetővé teszi a koszos szűrő folyó vízzel való tisztítását és ismételt felhasználását.

## AZ 5000 PORSZÍVÓ TÍPUSAI

Kivételi és felszerelési opció: Típus	Szívó teljesítmény szabályozása	Vezeték hosszátékardó	Elektromos kefe aljzata	Biztonsági szelep	„Parksystem”	Zsák töltési szintjének a mutatója	Fedél zárási blokkád	Zsák / Mennyiség	Kimenő szűrő	felszerelések lára	Szívó tömlő	Kis szívóka	Rés szívóka	Kis kefe	Elektromos kefe alkalmazási lehetősége	Elektromos kefe	Turbó kefe	BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5000.0***SK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2db	HEPA 11	+	teleszkóp	+	+	+	+	—	—	—
5000.0***HP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2db	HEPA 13	+	teleszkóp	+	+	+	+	—	—	+
5000.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2db	HEPA 13	+	teleszkóp	+	+	+	+	—	+	+
5000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2db	HEPA 13	+	teleszkóp	+	+	+	+	+	—	+



Zsák SAFBAG



Résszívóka



Kis kefe



Kis szívóka



„BNB” kefe  
„Brush Natural Bristle”



Elektromos kefe

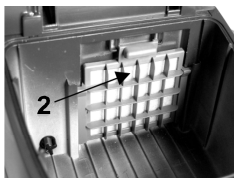


Turbó kefe

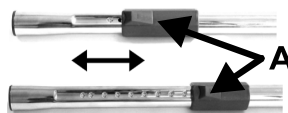
## PORSZÍVÓZÁS

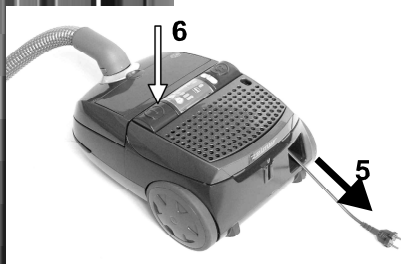
A porszívó bekapcsolása előtt az alábbi tevékenységeket kell elvégezni:

- bizonyosodj meg, hogy a porszívóban van-e zsák (1), bemenő szűrő (2) és kimenő szűrő (3),



- a tömlő ívelt (4) végét tedd be a porszívó nyílásába, a második végét (fogantyú) csatlakozd össze a teleszkóp szívócsővel,
- állítsd be a teleszkóp szívócső hosszát a kívánt munkamagasságra (a kezelő magasságától függően) az „A” nyomógombot nyomva és a csövek a nyilakkal jelölt irányokba elmozdítva,
- a szívócső másik végén megfelelő felszerelést kell elhelyezni, pl. szívó kefét,





... a porszívó lépcsőzetes  
... t mikrokapcsoló (⊕, ⊖)  
... ó diódák jelzik. A jelölés  
... relését vagy csökkenését  
... át 3 teljesítmény szintén

**Kapcsoló  
nyomógomb**

**Szívási teljesítmény  
nyomógombja ⊖**

**Zsák telítettségi  
mutatója**

**Tekercselő  
nyomógombja**

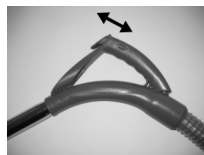
**Szívási teljesítmény  
nyomógombja ⊕**

**Kimenő szűrőcsere  
mutatója**

**„Autorewers”  
tolattyú**

**Elektromos kefe  
aljzata**

A ZELMER porszívók rendelkeznek mechanikus szívási teljesítmény szabályozással a tömlő fogantyúján. A szívás teljesítmény csökkentése érdekében a tolattyút el kell tolni, ahogy ezt az ábra mutatja.



### **ZSÁK TELÍTETTSÉGI MUTATÓNAK A MŰKÖDÉSE**

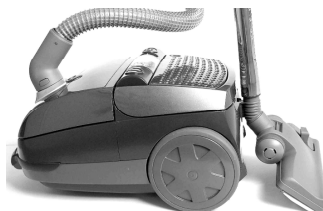
Amikor kigyullad a zsák telítettségi mutató (piros szín), amikor a szívóka vagy a kefe a tisztított felület felett helyezkedik el, akkor azt jelenti, hogy ki kell üríteni vagy cserélni a zsákot. A zsák telítettségi mutató jelezhet szintén akkor, ha a szívócső vagy a vele kapcsolatos elemek eltömődnek. Ebben az esetben húzd ki a tömlő végét az első fedél nyílásából és tisztítsd ki a tömlőt valamint a vele kapcsolatos felszerelés elemeit.

## **KIMENETI SZŰRŐCSERE MUTATÓJÁNAK A MŰKÖDÉSE**

A kimeneti levegőszűrőt HEPA ki kell cserélni kb. 1 éves használat után, amikor a szűrő felülete eloszolódott. A kimeneti szűrőcsere mutatójának a kigyulladás (villogó piros szín) azt jelzi, hogy a szűrő csere szükséges. Egyben működésbe lép a kimeneti szűrőcsere hangjelzése, az un. „Buzer”, a porszívó szívási teljesítménye az 1. szintre csökken. A porszívást be lehet fejezni a ⊕ nyomógomb megnyomással, aminek következtében a szívási teljesítmény megnő.

## **„PARKSYSTEM” FUNKCIÓ**

A porszívó rendelkezik a „Parksystem” funkcióval: ez a funkció lehetővé teszi a porszívó pillanatnyi kikapcsolását a szívóka-kefe kampójának a segítségével, a rendes kapcsoló igénybevétele nélkül. Ebből a célból, a porszívó működése közben tedd be a szívóka-kefe kampóját a test nyílásába. Ilyenkor következik a porszívó automatikus kikapcsolása.



A porszívótest alsó részén található a szívóka-kefe rögzítő fészek, amely hasznos lehet a porszívó áthelyezése vagy tárolása alatt. Ebben a fészekben nem következik be a porszívó automatikus kikapcsolása.



## **„AUTOREWERS” FUNKCIÓ**

A porszívó „Autorewers” funkcióval rendelkezik, amely lehetővé teszi a bekötő kábel automatikus, önálló összetekeresét, anélkül, hogy a kábel összeteketerő gombot folyamatosan nyomnánk. A funkció bekapcsolása érdekében az „Autorewers” kapcsolót **AUTO** helyzetbe kell állítani és a porszívó vége felé eltolni.



## **BIZTONSÁG SZELEP MŰKÖDÉSE**

A porszívó biztonsági szeleppel van felszerelve, amely működésbe lép akkor, ha a szívócső és a vele csatlakozó elemek teljesen eltömődnek vagy a zsák porral túltöltött megtelik. A biztonsági szelep működésbe lépésekor a porszívóban jellegzetes „zugás” hallható.

## **MELYIK SZÍVÓKA, MIHEZ?**

**Puha felületek – szőnyegek és padlószőnyegek porszívózása:** javasoljuk Önöknek a szőnyegeket szívóka-kefével porszívózni.

A szívóka-kefét csatlakoztassuk a csővel és átkapcsoljuk a szőnyeg tisztító funkcióra: a rejtett kefével (nyomd meg a szívóka-kefén lévő kapcsolót a rajz szerint — ).

**Kemény felületek – fapadlók, műanyagpadlók, kerámia lap padlók, stb.:** erre a célra legalkalmasabb szívóka-kefe.

A szívóka-kefében toljuk ki a kefét (nyomd meg a szívóka-kefén lévő kapcsolót a rajz szerint — ).

A bútor, rés, kárpit szívókák a porszívóban elhelyezett felszerelés táron található. Ezek a szívó csőben és a tömlő foglatában egyaránt elhelyezhetők.





### **Kárpitok, matracok, stb. porszívózása:**

Emeld a tár fedelét és vedd ki a kis szívókat.

**Kis szívóka** használható a kárpit bútorok, matracok, függönyök porszívózásához. A cérnaemelő szíjnak köszönhetően szedi az apró cérnákat, szálalkat, stb. Ennél a tevékenységnél javasoljuk a szívási teljesítményt csökkenteni.



### **Finom anyagok és egyenletlen tárgyak porszívózása:**

Emeld a tár fedelét és vedd ki a kis kefét.

**Kis kefe** használható: könyvek, képeretek és ablakok porszívózására. Ennél a tevékenységnél javasoljuk a szívási teljesítményt csökkenteni.

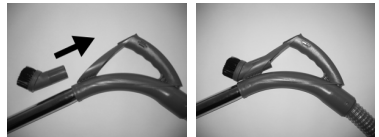


### **Rések, sarkok, bemélyedések, stb. porszívózása:**

Emeld a tár fedelét és vedd ki a résszívókat.

**Rés szívóka** használható: rések, sarkok, és más nehezen hozzáférhető helyek porszívózására.

A fenti kefék és szívófejek közül mindegyiket fel lehet helyezni a tömlő markolatán lévő fogantyúra. Akkor az „kéznel” lesz és bármikor használható.



## **KÜLÖNLEGES FELSZERELÉS**

A berendezések értékesítő pontokban kaphatók a porszívók különleges felszerelései:

### **Turbókefe Zelmer 212 típus**

A ZELMER porszívók minden típusával használható. Szőnyegek és padlószőnyegek effektívebb porszívózására szolgál. A turbókefe használatakor a kezelési utasítása szerint kell eljárni.

### **Elektromos kefe Zelmer 211 típus**

A ZELMER porszívókhoz kizárólag ZELMER gyártmányú elektromos kefe használható. Más cég által gyártott elektromos kefe használata a porszívó sérülését válthatja ki.

Az elektromos kefe a bekötési fészkekben felszerelt minden ZELMER porszívónál alkalmazható.

A kefe használatakor a kezelési utasítása szerint kell eljárni. Az elektromos kefe különösen hasznos lesz Önöknek a tönkrement szőnyegek tisztításánál. A porszívózás előtt távolítsd el a felületről nagyobb elemeket mint: szövet darabokat, papírt, stb., hogy elkerüljük a forgó elem leblokkolását.

A turbó kefe és elektromos kefe alkalmazása növeli az olyan szálak

szennyezések eltávolítási hatékonyságát, mint: szőr, haj, cérna stb. Különösen hasznos olyan lakásokban, ahol állatok tartózkodnak (macska, kutya), amikor a szőr eltávolítása a szőnyegekből nagyon nehézkes.

### **„BNB” kefe - „Brush Natural Bristle”**

A karcolásra hajlamos, kemény felületek tisztítására és polírozására használható mint, pl.: fapadló, panelek, parketta, márvány, csempé, falak, kemény nemes burkolatok, stb.

Természetes eredetű finom és puha szőr a porszívás maximális hatékonyságát biztosítja és védi a tisztított felületet a megkarcolástól.



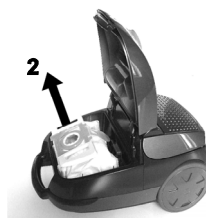
## **ZSÁKCSERE**

A Zelmer porszívók SAFBAG zsákokkal vannak felszerelve a táblázatban megadott mennyiségben.

A zsákcsere szükséges, amikor Önök észreveszik, hogy a porszívó lényegesen gyengébben porszívóz, zsák tele van, kigyullad a teltési mutató vagy működésképpen lép a biztonsági szelep. Ha a biztonsági szelep kinyit, és Önök szerint a zsák még nincs tele, javasoljuk ezt kicserélni, mert nem kedvező körülmények között a por betömhetette a zsákok felületén lévő porózusakat, ami nagy mértékben csökkenti a porszívó szívási teljesítményét. A gyapjú hulladékok gyűjtésénél, a zsák tele lehet, annak ellenére, hogy a mutató ezt nem jelzi. Ebben az esetben is a zsákot ki kell cserélni.

**Ne porszívózz zsák nélkül (fedél nem zár, ha a zsák nincs betéve).**

- vedd ki tömlőt a porszívó bemenő nyílásából,
- engedd az elülső fedél zárát (1), nyisd ki,
- vedd ki a zsáktartót zsákkal együtt, felfelé húzva (2),



- csukd be a SAFBAG zsák fedelét, hogy a szennyezett zsák nyílását eltakard,
- zsák lapjánál fogva, hajlítsd fel és tedd be a zsákfogó megvezetőjébe (3),

- told be az új zsák lapját a zsákfogó megvezetőjébe. A zsák feltevési iránya a zsákon lévő nyilakkal van megjelölve,



- a fogót zsákkal együtt told be a porszívó tartályába úgy, hogy a zsák lapján lévő fül a tartály falán lévő fészekbe kerüljön,

- csukd le a fedelet, amíg jellegzetes recsegést nem halsz.

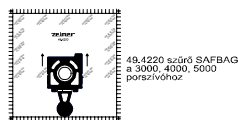
### A Zelmer cég javasolja az újgenerációs S A F B A G SPACE ACTION FILTRATION BAG

#### porzsákok használatát.

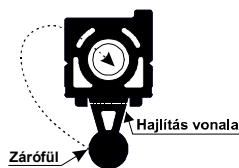
**Ezek műszaki-gazdasági előnyei 3-4 szeresen felülmúlják a hagyományos papír porzsákokét, amelyeket továbbra is használhatják.**

A SAFBAG porzsákok behelyezésének irányát a porzsákon található nyíl mutatja.

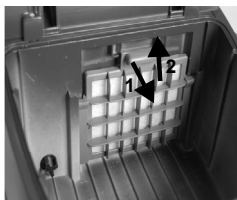
Ez a porzsák egy speciális többrétegű porózus anyagból készül. Összehasonlítva a hagyományos papírzsákkal jellemzője, hogy határozottan jobb a műszaki- gazdaságossági paraméterei:



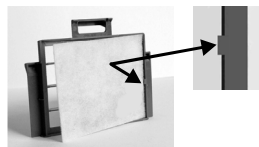
- nagy rugalmasságának köszönhetően teljesen kitölti a porszívó porkamráját, ami lehetővé teszi néhányszor nagyobb mennyiség gyűjtését (a porszívó kamrája nagyságának függvényében)
- a behelyezéstől a kivételig terjedő időszak átlagosan 3-szorosára nő, ami következtében a porszívó üzemeltetése olc- sőbbá válik
- határozottan jobb szűrési paraméterekkel rendelkezik, ami azt jelenti, hogy:
  - hatékonyabban megfogja a port,
  - könnyebb a levegő áramlása, ami hat a motor teljesítményének és élettartamának növekedésére,
  - a porzsák telítődése folyamán a porszívó egész idő alatt nagy szívóerővel rendelkezik,
  - határozottan jobb védelmet nyújt az egészségre, hiszen a ilépő levegő sokkal jobban tisztított.
- higiénikus kezelés – egyszer használatos porzsák lezáró füllel
- az anyag, amelyből készül rendelkezik mindenféle környezeti bevizsgálással.



### **BEMENETI SZŰRŐCSERE**



- Nyisd meg a porszívót úgy, mint a zsákcserehez.
- A testből vedd ki a szűrő burkolatát, szedd ki az elhasznált szűrőt, tedd be az újat, ügyelve arra, hogy a szűrő szélei a szűrő burkolatához pontosan illeszkedjenek és csukd be a porszívót.

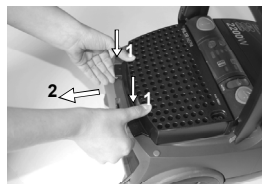


## **KIMENETI SZŰRŐCSERE: HEPA H11 ÉS HEPA H13 VAGY HEPA LEMOSHATÓ**


- Emeld fel a porszívó fogót.,
- Fogd meg a szűrő fedelét a két kiálló fülnél, erősen nyomd meg a hüvelykujjal a fedelet (1) és emeld felfelé, told ki a szűrő fedelét a porszívóból (2).
- Vedd ki az HEPA osztályú szűrőt, az elhasznált helyére – tedd be az újat.

A HEPA szűrő körülbelül 1 évig tartó hatékony működést biztosítja.

- Tedd fel a szűrő fedelét úgy, hogy a fedél alsó részén kiálló két fül a porszívó testen lévő nyílásokba kerüljön, nyomd meg a szűrő fedelét úgy, hogy a hátsó fülek a testen zárjanak.



## **A PORSZÍVÓ MUNKÁJA BEFEJÉZÉSE UTÁN**

- Vedd ki a dugaszolót a hálózati aljzattól.
- Tekerd össze a csatlakozó kábelt nyomva a  nyomógombot. Ez alatt a tevékenység alatt fogd meg a kábelt, hogy ne csomósodjon be és hirtelenül ne csapjon a porszívó burkolatának.
- Vedd le a csőrőt a szívókát.

***A porszívót függőleges és vízszintes helyzetben tárolható egyaránt. A tömlő maradhat a porszívón szerelve, de figyelni kell arra, hogy tároláskor ne legyen erősen lehajlítva.***

## **A PORSZÍVÓ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA**

- A porszívó tisztítása és karbantartása előtt a dugaszolót ki kell húzni az aljzattól.
- A burkolatot és zsák kamrát szükség esetén nedves ronggyal töröld át (edény mosogatóval is lehet megnedvesíteni), szárítsd ki és szárazra töröld meg.
- Ne alkalmazz súroló szereket, sem hígítókat.
- Időszakonként porszívózd ki a szívóka-kefét kis kefék és a különleges felszerelést a rés szívóka segítségével.

## **MIT TEGYÜNK, HA?**

Hallatszik a porszívó jellegzetes „zúgása”, amely a biztonsági szelep működésére utal (a porszívó fel van szerelve a biztonsági szeleppel):

- ellenőrizd a zsákot és a felszerelést, távolítsd el a tömődést vagy cseréld ki a zsákot.

**Szívóka nehezen mozog:**

- csökkentsd a porszívó teljesítményét, a tisztítás hatékonysága nem romlik.

**Zsák sérült:**

- cseréld ki a zsákot és a szűrőket.

**Elektromos hálózat biztosítéka működésbe lép:**

- nézd meg, hogy a porszívóval együtt egy áramkörön nincs-e más berendezés bekapcsolva,
- amennyiben a hálózati biztosíték működése ismétlődik, a porszívót szerviz pontba kell beadni.

**A porszívó nem működik, burkolata sérült vagy a becsatlakozó kábel sérült:**

- add be a porszívót a szerviz pontba.

**A porszívó gyengén porszívóz:**

- cseréld ki a zsákot és a szűrőket,
- nézd meg a szívó csöveket, tömlőt és szívókát – távolítsd el az eltömődést.

## **KÖRNYEZETVÉDELEM - ÖVJUK KÖRNYEZETÜNKET**

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre. A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózattól való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

**Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!**





# RO

## Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție prezenta instrucțiune de folosire. În mod deosebit luați în seamă măsurile de securitate. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de folosire pentru a le putea consulta și în timpul utilizării ulterioare a produsului.

*Aparatul nu este destinat utilizării de către copii, persoane cu abilități fizice reduse sau cu deficiențe, nici de către persoanele lipsite de experiență sau de cunoștințele necesare folosirii aparatului, până nu sunt instruite de către cei răspunzători de siguranța lor. Nu lăsați niciodată aparatul fără supraveghere în timpul utilizării sale.*

*Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune, fără supraveghere. Nu permiteți accesul copiilor la acest aparat.*

### **MĂSURI DE SECURITATE**

– Aspiratorul poate fi conectat doar la rețeaua de curent variabil de 230V protejată cu o siguranță de rețea de 16A.

– Nu scoateți fișa din priză trăgând de conductorul de alimentare.

– Nu porniți aspiratorul, dacă conductorul de alimentare sau carcasa sunt în mod vizibil deteriorate.

***În cazul deteriorării conductorului fix de alimentare, acesta trebuie înlocuit la un service autorizat pentru a se evita orice pericol.***

***Repararea utilajului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.***

– Nu treceți cu aspiratorul sau cu perile peste conductorul de alimentare; altfel riscați să deteriorați stratul de izolație a conductorului.

– Înainte de a curăți aspiratorul, scoateți fișa conductorului din priză.

– Nu aspirați fără sac, filtre sau în cazul deteriorării sacului.

– Nu aspirați oamenii sau animalele; în mod deosebit aveți grijă să nu apropiați accesoriile de aspirare de ochi sau urechi.

– Evitați să aspirați chibrite, mucuri de țigară, scrumul încins. Evitați aspirarea unor obiecte ascuțite.

– Verificați furtunul de aspirare, țevile și accesoriile de aspirare – gunoiul din interiorul acestora trebuie să fie înlăturat.

– Nu aspirați praful fin, precum: făină, ciment, ghips, tonere de imprimante și copiatoare etc.

– Folosiți aspiratorul numai în interior și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățite la umed trebuie să fie uscate înainte de aspirare.

– La aspiratoarele dotate cu priza periei electrice nu trebuie să fie conectate alte utilaje decât peria electrică a firmei ZELMER.

***Producătorul nu răspunde pentru eventuale pagube provocate de utilizarea aspiratorului neconformă cu destinația acestuia sau utilizarea inc corectă a utilajului.***

***Producătorul își asigură dreptul de a modifica produsul în orice moment, fără înștiințarea prealabilă, cu scopul de a-l ajusta la dispozițiile legale, normele și directivele sau din motive de construcție, motive comerciale, estetice sau de altă natură.***

### **DESCRIEREA UTILAJULUI**

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Utilajul este în conformitate cu cerințele directivelor:

– Utilaj electric pentru tensiune joasă (LVD) – 2006/95/EC,

– Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul a fost marcat cu semnul CE pe plăcuța nominală.

În funcție de tipul acestora, aspiratoarele pot diferi prin executare (cu „Parksistem” sau fără) și dotare (dotare specială, tipul filtrelor de evacuare).

Aspiratoarele sunt dotate cu filtrul de evacuare de clasa HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 sau HEPA lavabil. Acestea sunt filtre cu capacitate de filtrare extrem de înaltă, executate din fibrele speciale care pot opri aproape toate particulele mari de 0,3 de micron. Numărele H11 și H13 precizează permeabilitatea unui anume filtru: filtrul H11 oprește 95,5% din particule peste 0,3 de micron, iar filtrul H13 chiar 99,95% din toate impuritățile. În filtrul HEPA lavabil a fost întrebuintat un material special de filtrare care permite clătirea filtrului sub apă de la chiuvetă și apoi reintrebuintare a acestuia.

Tipul și puterea aspiratorului sunt prezentate pe plăcuța nominală.

## TIPURI DE ASPIRATOARE 5000

Opțiune funcționare și dotare: Tip	Reglare Putere aspirare	Dispozitiv înfășurare	Priză perie electrică	Supapă siguranță	„Parksistem”	Indicator umplere sac	Blocada închidere capac	sac /nr bucăți	Filtru evacuare	Compartiment pentru accesorii	Teavă aspirare	Accesoriu aspirare mic	Accesoriu aspirare îngust	Perie mică	Posibilitate utilizare perie electrică	Perie electrică	Perie turbo	Perie BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5000.0***SK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA 11	+	telescop.	+	+	+	+	—	—	—
5000.0***HP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA 13	+	telescop.	+	+	+	+	—	—	+
5000.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA 13	+	telescop.	+	+	+	+	—	+	+
5000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA 13	+	telescop.	+	+	+	+	+	—	+

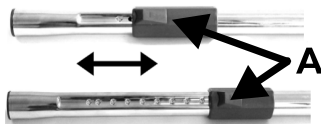
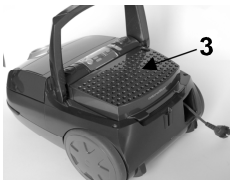
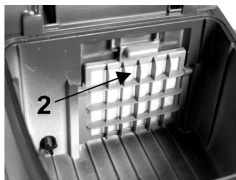


SAC SAFBAG

## ASPIRARE

Înainte de a porni aspiratorul efectuați următoarele acțiuni:

- verificați dacă în camera aspiratorului se află sacul (1), filtrul de intrare (2) și filtrul de evacuare (3),



- introduceți capătul curbat al furtunului (4) în orificiul aspiratorului, iar capătul celălalt al furtunului (mâner) conectați la țeava telescopică de aspirare,

- fixați lungimea dorită a țevilor telescopice (în funcție de înălțimea utilizatorului), apăsând butonul «A» și mutând tubul în direcția indicată prin săgeți,

- pe capătul celălalt al țevilor de aspirare montați accesoriile corespunzătoare, de ex. accesoriul de aspirare-perie,

- scoateți conductorul de racordare (5) din carcasa aspiratorului și introduceți fișa în priză de rețea,

**La scoaterea conductorului fiți atenți la banderola galbenă de pe conductor; aceasta semnalizează capătul conductorului desfășurat.**

- Porniți aspiratorul apăsând butonul (6) — ① de pe aspirator și alegeți puterea de aspirare potrivită, folosind butoanele ⊕ sau ⊖.



## **REGLAREA PUTERII DE ASPIRARE**

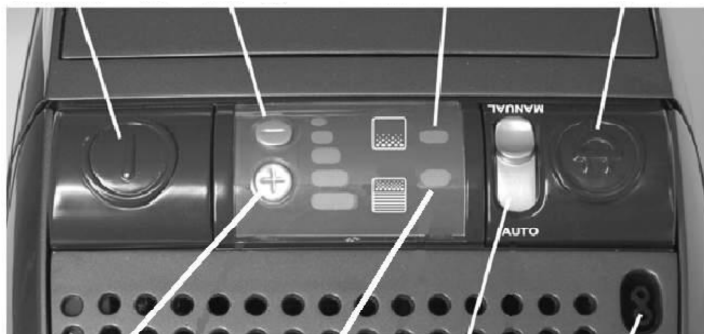
Aspiratorul este dotat cu un regulator electronic al puterii care permite reglarea gradată a acesteia. Reglarea se desfășoară cu ajutorul a două microcomutatoare (⊕, ⊖): gradele următoare de putere sunt semnalizate cu ajutorul unor diode corespunzătoare care se aprind. Apăsarea butonului conform marcajului acestuia (⊕ sau ⊖) va determina creșterea, respectiv micșorarea puterii.

Pornirea aspiratorului cu un deconector de rețea fixează funcționarea aspiratorului pe cel de-al 3-lea grad de reglare a puterii: se aprind 3 diode în terminalul de diode cu 5 grade.

Reglările recomandate sunt următoarele:

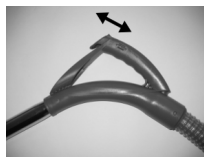
- Gradul 1 – aspirarea perdelelor,
- Gradul 2 – aspirarea tapițeriei,
- Gradul 3 – putere economică,
- Gradul 4 – aspirarea covoarelor,
- Gradul 5 – aspirarea suprafețelor dure și a spațiilor înguste

Buton de deconector      Buton de reglare ⊖ a puterii de aspirare      Indicator de umplere a sacului      Buton de înfășurare



Buton de reglare ⊕ a puterii de aspirare      Indicator de înlocuire a filtrului de evacuare      Glisor de autorevers      Priză de perie electrică

Aspiratoarele ZELMER au de asemenea reglarea mecanică a puterii de aspirare, amplasată pe mânerul furtunului. Pentru a micșora puterea de aspirare, este de ajuns să deplasați clapeta, așa cum a fost prezentat în figură.



## **FUNCȚIONAREA INDICATORULUI DE UMLERE A SACULUI**

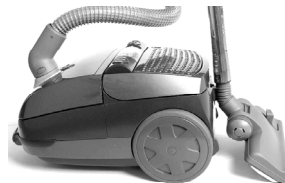
Aprinderea indicatorului de umplere a sacului (culoare roșie) atunci când accesoriul de aspirare sau peria se află deasupra suprafeței curățite informează că există necesitatea de a goli sau de a înlocui sacul. Indicatorul poate acționa în cazul când furtunul de aspirare sau vreunul din elementele dotării conectat cu acesta sunt astupate. În acest caz scoateți capătul furtunului din locașul capacului frontal și curățiți furtunul împreună cu elementele dotării conectate cu acesta.

## **FUNCȚIONAREA INDICATORULUI DE ÎNLOCUIRE A FILTRULUI DE EVACUARE**

Filtrul aerului de evacuare HEPA trebuie să fie înlocuit după circa 1 an de funcționare, când suprafața filtrului este murdărită. Aprinderea indicatorului de înlocuire a filtrului de evacuare (culoarea roșie pulsativă) informează că Există necesitatea de a înlocui filtrul. Totodată, se aprinde semnalizarea sonoră a înlocuirii filtrului de evacuare, așa-zisul „Buzer” și puterea de aspirare a utilajului scade până la nivelul 1. Puteți termina aspirarea cu puterea dorită, apăsând butonul ⊕, ceea ce va crește puterea de aspirare.

## **FUNCȚIE DE „PARKSISTEM”**

Aspiratorul este dotat cu funcția de „Parksistem”; aceasta facilitează oprirea temporară a aspiratorului cu ajutorul cârligului de pe accesoriul de aspirare-periere, fără să fie necesară folosirea butonului deconectorului. În acest scop, în timpul funcționării aspiratorului trebuie să introduceți cârligul respectiv în locașul corpului. Atunci aspiratorul se va opri automat.



În partea de jos a corpului aspiratorului se află, de asemenea, un locaș pentru fixarea cârligului accesoriului de aspirare-periere, folosit de ex. în timpul deplasării aspiratorului sau în timpul depozitării. În acest locaș nu are loc deconectarea automată a aspiratorului.

## **FUNCȚIE DE „AUTOREVERS”**

Aspiratorul este dotat cu funcția de „Autorevers” care face posibilă tragerea automată a conductorului de racordare în interior, fără a fi nevoie de a apăsa butonul de înfășurare a acestuia.

Pentru a activa această funcție, comutați comutatorul „Autorevers-ului” în poziția **AUTO** și deplasați-l în direcția capătului de aspirator.




## **FUNCȚIONAREA SUPAPEI DE SIGURANȚĂ**

Aspiratorul este dotat cu supapa de siguranță care se deschide automat când are loc astuparea totală a furtunului de aspirare sau a elementelor dotării conectate cu acesta, eventual când sacul este umplut excesiv de praf. După deschiderea supapei în aspirator se aude un „freamăt” caracteristic.

## **CARE ACCESORIU, PENTRU CE?**

**Aspirarea suprafețelor moi – covoare și mochete:** vă recomandăm să aspirați covoarele cu accesoriul de aspirare-periere.

Asamblați accesoriul de aspirare-periere cu țevă și comutați-l pe funcția de curățire a covoarelor: cu peria ascunsă (apăsați comutatorul de pe accesoriu conform simbolului —).

**Aspirarea suprafețelor dure – podele din lemn, mase plastice, gresie etc.:** pentru acest scop cel mai potrivit este: accesoriul de aspirare-periere. Scoateți peria din accesoriu (apăsați comutatorul de pe accesoriu de aspirare –periere cu simbolul ).



Accesorii pentru mobilă, spații înguste și tapițerie se află în compartimentul pentru accesorii amplasat în aspirator. Acestea pot fi montate atât pe intrarea țevii de aspirare, cât și pe cea a furtunului.





### **Aspirarea tapițeriei, saltelelor etc.:**

Deschideți capacul compartimentului și scoateți accesoriul de aspirare mic.

**Accesoriul de aspirare mic** servește la aspirarea mobilei tapițate, saltelelor, perdelelor, draperiilor etc.

Datorită unei fășii pentru strângerea firelor de ață, sunt adunate de asemenea fire de ață, mici fibre etc.

La această acțiune vă recomandăm să micșorați puterea de aspirare.

### **Aspirarea materialelor fine și obiectelor cu contururi inegale**

Deschideți capacul compartimentului și scoateți peria mică.

**Peria mică** servește la aspirarea colecțiilor de carte, ramelor de tablouri și ferestrelor.

La această acțiune vă recomandăm să micșorați puterea de aspirare.

### **Aspirarea spațiilor înguste, colțurilor, adânciturilor etc.:**

Deschideți capacul compartimentului și scoateți accesoriul de aspirare îngust

**Accesoriul de aspirare îngust** servește la aspirarea: spațiilor înguste, colțurilor, crăpăturilor și a altor locuri greu accesibile.

Fiecare dintre perile și accesoriile de aspirare amintite mai devreme poate fi montată/ montat la furtunul de aspirare. Astfel, orice accesoriu este mereu "la îndemână" și poate fi folosit oricând.



## **DOTARE SPECIALĂ**

În punctele de comercializare a aspiratoarelor ZELMER pot fi cumpărate accesoriile care fac parte din dotarea specială:

### **Perie turbo Zelmer tip 212**

Aceasta poate fi folosită cu orice tip de aspirator ZELMER. Servește la aspirarea mai eficace a covoarelor și a mochetelor. Utilizând peria turbo trebuie să respectați instrucțiunile de folosire a acesteia.

### **Perie electrică Zelmer tip 211**

La aspiratoarele ZELMER poate fi întrebuințată numai peria electrică de producție ZELMER. Folosirea accesoriilor de la alt producător poate duce la avarierea aspiratorului. Peria electrică poate fi folosită la toate aspiratoarele ZELMER dotate cu priza specială de conectare a acesteia. Utilizând peria electrică trebuie să respectați instrucțiunile de folosire. Peria electrică vă va ajuta mai ales la curățirea unor covoare uzate. Înainte de aspirare trebuie să fie eliminate elementele mai mari, precum: petece de materiale, hârtie, etc., pentru a se evita blocarea elementului rotativ.

Întrebuințarea periei turbo și a celei electrice mărește considerabil eficacitatea de înlăturare a impurităților fibroase, precum: fire de blană, fire de păr, ațe etc. Aceste perii sunt folosite mai ales în apartamente unde se află și animale (pisici, câini), deoarece înlăturarea firelor de blană de pe covoare și mochete este foarte anevoioasă.

### **Perie „BNB” - „Brush Natural Bristle”**

Aceasta servește la curățirea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmoră, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc. Firele moi și delicatese de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățire și protejează suprafața aspirată împotriva zgârieturilor.



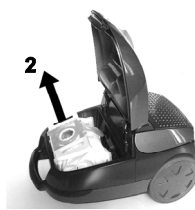
## **ÎNLOCUIREA SACULUI**

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantități prezentate în tabel.

Înlocuirea sacului este necesară când observați că aspiratorul funcționează mult mai slab, sacul este umplut, se aprinde indicatorul de umplere a sacului sau acționează supapa de siguranță. Când supapa s-a deschis, iar dvs. aveți impresia că sacul nu este totuși plin, vă recomandăm să-l înlocuiți, deoarece în condiții nefavorabile pulberea fină putea să înfunde porii de pe suprafața sacului și să micșoreze considerabil puterea de aspirare a aspiratorului. La adunarea resturilor de lână sacul poate fi umplut chiar dacă indicatorul nu a acționat. În acest caz sacul trebuie să fie înlocuit cu unul nou.

### **Nu aspirați fără sac (capacul nu se va închide când sacul nu este pus).**

- Scoateți furtunul din orificiul de intrare a aspiratorului,
- eliberați dispozitivul de închidere a capacului frontal (1) și deschideți-l,
- scoateți mânerul sacului împreună cu acesta, trăgându-l în sus (2),
- închideți clapeta sacului SAFBAG, pentru a acoperi orificiul sacului murdărit,
- ținând de placa sacului aplecați-o ușor în sus și apoi scoateți sacul din ghidajele mânerului de sac (3),
- introduceți placa sacului nou în ghidajele mânerului sacului. Direcția de amplasare a sacului este indicată prin săgeata de pe sac,
- introduceți mânerul cu sac în rezervorul aspiratorului astfel încât proeminența plăcii sacului să nimerească în locașul de pe peretele rezervorului,
- Închideți capacul prin apăsare, până ce se va auzi un clinchet caracteristic.



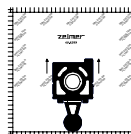
**Firma ZELMER recomandă folosirea sacilor din noua generație:**

### **S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG**

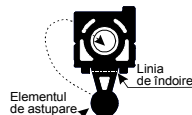
**Calitățile lor tehnico-economice depășesc de 3-4 ori pe cele ale sacilor tradiționali din hârtie, care pot fi folosiți în continuare.**

Sacul a fost confecționat dintr-un material poros stratificat special. În comparație cu sacii tradiționali din hârtie, acesta se caracterizează prin parametri economici și tehnici superiori:

- datorită elasticității sale, acoperă perfect interiorul rezervorului, ceea ce permite colectarea unei cantități de câteva ori mai mari a impurităților (în funcție de mărimea rezervorului din aspirator),
- perioadele dintre 2 înlocuiri succesive ale sacului se lungesc, în medie, de trei ori, lucru care permite ca exploatarea aspiratorului să fie mai ieftină,
- dispune de parametri de filtrare considerabil superiori, iar aceasta înseamnă:
  - reținerea mai eficientă a prafului,
  - asigurarea unei circulații mai ușoare a aerului care permite astfel mărirea puterii motorului și a viabilității acestuia,
  - menținerea constantă a puterii de absorbție a aspiratorului, indiferent de gradul de umplere a sacului,
  - gradul ridicat de protecție a sănătății, datorită filtrării mai bune a aerului evacuat,
- folosirea lui este mai igienică – sacul este de unică folosință și este prevăzut cu închizător,
- materialul din care este confecționat posedă toate atestările ecologice necesare.

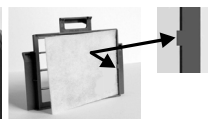


Set de saci: SAFBAG  
-Art. 49.4220  
pentru aspiratoarele  
de tipuri: 3000, 4000  
5000.



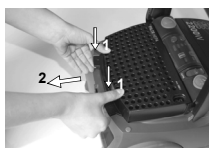
### **ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE INTRARE**

- Deschideți aspiratorul, ca pentru înlocuirea sacului,
- scoateți scutul de protecție a filtrului din corp, scoateți filtrul uzat, puneți unul nou, având grijă ca marginea exterioară a filtrului să fie strâns lipită de scutul filtrului și închideți aspiratorul.




### **ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE EVACUARE: HEPA H11 SAU HEPA H13 SAU HEPA LAVABIL**

- Ridicați mânerul aspiratorului.
- Prindeți capacul filtrului de cele două dispozitive de închidere proeminente, apăsați puternic capacul cu degetele mari (1) și ridicați-l, scoateți capacul filtrului din aspirator (2).



- Scoateți filtrul HEPA, în locul celui uzat puneți unul nou.  
Filtrul HEPA asigură întrebuințarea eficientă timp de circa un an.
- Așezați capacul filtrului astfel încât cele două proeminente aflate în partea de jos a capacului să intre în orificiile de pe corpul aspiratorului, presați capacul filtrului pentru ca dispozitivele de închidere din spate să se închidă pe corp.

## **DUPĂ TERMINAREA FUNCȚIONĂRII ASPIRATORULUI**

- Scoateți fișa conductorului de racordare din priză de rețea.
- Înfășurați conductorul apăsând butonul . La această operațiune țineți conductorul pentru a evita înotarea acestuia și lovirea violentă a fișei de carcasa aspiratorului.
- Dezasamblați accesoriul de țevă.

**Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală. Furtunul poate rămâne fixat de aspirator, însă trebuie să aveți grijă ca acesta să nu fie îndoit puternic în timpul depozitării.**

## **CURĂȚIREA ȘI CONSERVAREA ASPIRATORULUI**

- Înainte de a curăța și conserva aspiratorul să aveți grijă, ca fișa să fie scoasă din priză.
- Carcasa și rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, șterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau șterse.
- Nu folosiți detergentul pentru frecare și nici diluanți.
- Din când în când aspirați accesoriul de aspirare-periere, peria mică și eventual accesoriile din dotare specială cu ajutorul unui accesoriu îngust.

**Vă recomandăm să conservați aspiratorul la un service după circa 300 de ore de funcționare.**

## **CUM SĂ PROCEDAȚI CÂND?**

**Se aude un «fâșâit» caracteristic al aspiratorului care semnalizează acționarea supapei de siguranță (în cazul aspiratoarelor dotate cu o siguranță):**

- Verificați sacul și accesoriile, înlăturați cauza astupării sau înlocuiți sacul.

**Accesoriu de aspirare se deplasează greu:**

- Micșorați puterea de aspirare a aparatului, eficacitatea aspirării nu va scădea.

**Sacul de praf este deteriorat:**

- Înlocuiți sacul și filtrele.

**A fost acționată siguranța instalației electrice:**

- verificați dacă împreună cu aspirator la același circuit electric nu sunt conectate alte utilaje,
- dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, predați aspiratorul la un service.

**Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate:**

- predați aspiratorul la un service.

**Aspiratorul aspiră prost:**

- înlocuiți sacul și filtrele,
- verificați țevile de aspirare, furtunul și accesoriile, înlăturați cauza astupării.

## **ECOLOGIE – SĂ AVEM GRIJĂ DE MEDIUL ÎNCONJURĂTOR**

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor. În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

**Nu aruncați aspiratorul împreună cu deșeurile comunale.**



Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

***Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.***

***Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.***

### **УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Подключите пылесос к сети переменного тока 230V, защищенной предохранителем 16А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

***Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.***

***Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.***

- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед очисткой пылесоса выньте вилку из розетки.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- В пылесосах, имеющих гнездо для подключения электрощетки, не подключайте других приборов, кроме электрощетки фирмы ZELMER.

***Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.***

***Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.***

### **ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм 

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC,
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

В зависимости от типа пылесосы отличаются между собой исполнением (с функцией «Парксистем» или без); оснащением (специальным оснащением, типом выходного фильтра).

Пылесосы оснащены выходным фильтром класса HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 или мощным фильтром HEPA. Эти фильтры характеризуются исключительно высокой степенью фильтрации, изготовлены из специальных волокон, которые в состоянии улавливать практически все частицы крупнее 0,3 микрона. Номера H11 и H13 указывают на проницаемость данного фильтра: фильтр H11 задерживает 95,5% частиц крупнее 0,3 микрона, а фильтр H13 даже 99,95% всех загрязнений. В мощном фильтре HEPA используется специальный



фильтрующий материал, благодаря которому загрязненный фильтр можно мыть под проточной водой и использовать вновь.

Тип и мощность пылесоса указаны на заводском щитке.

## ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ 5000

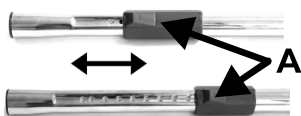
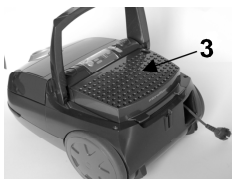
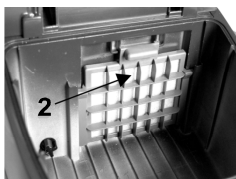
Опции исполнения и оснащения: Тип	Регулирование мощности всасывания	Система смазывания электропривода	Гнездо для электрощетки	Предохранительный клапан	Функция "Гарксистем"	Показатель заполнения пылесборника	Блокада закрытия крышки	Пылесорбник / Кол-во	Выходной фильтр	Отделение для аксессуаров	Всасывающая труба	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Возможность подключения электрощетки	Электрощетка	Турбощетка	Щетка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5000.0***SK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 11	+	телескоп.	+	+	+	+	—	—	—
5000.0***HP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 13	+	телескоп.	+	+	+	+	—	—	+
5000.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 13	+	телескоп.	+	+	+	+	—	+	+
5000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 13	+	телескоп.	+	+	+	+	+	—	+



## УБОРКА

Перед включением пылесоса необходимо выполнить следующее:

- убедитесь в наличии пылесборника (1), входного фильтра (2) и выходного фильтра (3),



- изогнутый наконечник шланга (4) вложите в отверстие пылесоса, второй конец шланга (рукоятку) соедините с телескопической всасывающей трубой,

- зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении (в зависимости от роста пылесосящего), нажимая на кнопку «А» и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками,

- на другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку,

– из  
Н  
к  
п  
– вк  
п  
н

## РЕГ

Пыл  
регу  
микр  
соот  
или  
При  
уста  
Рек  
1 ре  
2 ре  
3 ре  
4 ре  
5 ре

Кнопка  
вкл./выкл.

Кнопка регулирования  
мощности всасывания ⊕

Показатель  
заполнения  
пылесборника ⊖

Кнопка системы  
смазывания  
электропровода

в розетку,



ий позволяет плавно  
тяется с помощью двух  
бражаются свечением  
и ⊖) можно увеличить  
всасывания пылесоса  
из 5-ти.

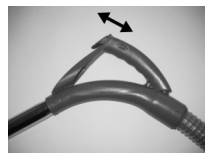
Кнопка регулирования  
мощности всасывания ⊕

Показатель замены  
выходного фильтра

Переключатель  
“Автореверс”

Гнездо  
электророзетки

В пылесосах ZELMER можно также регулировать мощность всасывания на рукоятке шланга. Чтобы уменьшить мощность всасывания достаточно открыть клапан, как это показано на рисунке.



## ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ПЫЛЕСБОРНИКА

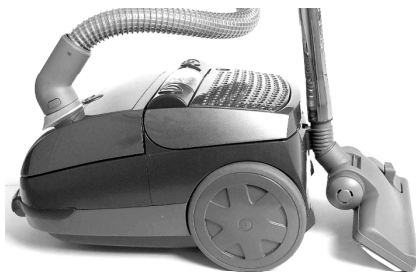
Если показатель заполнения пылесборника светится красным цветом когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, это означает, что необходимо опорожнить или заменить пылесборник. Показатель заполнения пылесборника пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения. В таком случае необходимо вынуть наконечник шланга из гнезда в крышке пылесоса и очистить шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения.

## **ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАМЕНЫ ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА**

Воздушный выходной фильтр HEPA следует заменять после 1 года работы фильтра, когда его поверхность загрязнится. Свечение показателя замены фильтра пульсирующим красным светом информирует о необходимости замены фильтра. Одновременно включается звуковая сигнализация замены выходного фильтра, так наз. «Бuzzer» и уменьшается мощность всасывания пылесоса до 1 режима. Можно закончить уборку на требуемой мощности, нажимая кнопку ⊕ для увеличения мощности всасывания.

## **ФУНКЦИЯ «ПАРКСИСТЕМ»**

Пылесос имеет функцию «Парксистем», которая позволяет временно выключать пылесос с помощью держателя универсальной щетки пол/ковер без необходимости нажатия кнопки выключателя. С этой целью во время работы пылесоса необходимо вложить держатель универсальной щетки в гнездо в корпусе. Произойдет автоматическое выключение пылесоса.



*В нижней части корпуса пылесоса имеется также гнездо для удобного закрепления держателя универсальной щетки, например, во время переноски пылесоса или во время хранения. В этом гнезде происходит автоматическое выключение пылесоса.*



## **ФУНКЦИЯ «АВТОРЕВЕРС»**

Пылесос имеет функцию «Авторыверс», которая позволяет автоматически сматывать питающий провод без необходимости нажатия кнопки сматывания питающего провода. Чтобы включить эту функцию, необходимо установить переключатель «Авторыверс» в положение «**AUTO**» и передвинуть его в направлении назад.



## **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН**

Пылесос имеет предохранительный клапан, который открывается автоматически в случае, когда полностью засоряется всасывающий шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения, а также в случае чрезмерного заполнения пылесборника. При открывании клапана слышится характерное «урчание» пылесоса.


## **НАЗНАЧЕНИЕ АКСЕССУАРОВ**

**Очистка мягких поверхностей – ковров и ковровина:** эти поверхности рекомендуем пылесосить с помощью универсальной щетки пол/ковер.

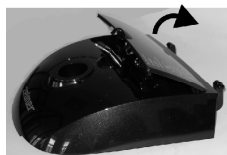
Универсальную щетку подсоедините к трубе и переключите в функцию очистки ковров со спрятанным ворсом (для этого нажмите переключатель на щетке в соответствии с обозначением —).



**Очистка твердых поверхностей – деревянных и лакированных полов, керамической плитки и т.п.:** для этой цели наиболее пригодна универсальная щетка.

В универсальной щетке необходимо выдвинуть ворс (нажать на щетке переключатель с обозначением ).

Насадки и щетки для мебели, щелей и текстильной обивки мягкой мебели хранятся в специальном отделении для аксессуаров, имеющемся в пылесосе. Их можно надевать как на всасывающую трубу, так и непосредственно на гибкий шланг.



Очистка текстильной обивки мягкой мебели, матрасов и т.п.:

**Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте малую насадку.**

**Малая насадка** предназначена для очистки от пыли мягкой мебели, матрасов, штор, тюлевых занавесок и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п. При этом рекомендуем уменьшить мощность всасывания.



**Очистка тонких тканей и неровных поверхностей:**

Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте мягкую щетку.

**Мягкая щетка** предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания.



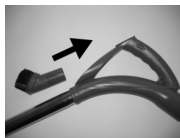
**Очистка щелей, углов, углублений и т.п.:**

Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте щелевую насадку.

**Щелевая насадка** предназначена для удаления пыли из различных щелей, углов, углублений и в других труднодоступных местах.



Каждую из в/у насадок или щеток можно закрепить держателем на рукоятке шланга, что позволяет им быть всегда «под рукой».



## **СПЕЦИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ**

В пунктах продажи бытового оборудования можно дополнительно приобрести специальное оснащение для пылесосов:

### **Электрощетка ZELMER тип 211**

В пылесосах ZELMER могут использоваться только электрощетки производства фирмы ZELMER. Использование электрощеток другого производителя может привести к повреждению пылесоса.

Электрощетки могут использоваться во всех пылесосах ZELMER, в которых имеется гнездо для их подсоединения. В случае использования электрощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

Электрощетка особенно пригодна для очистки вытертых ковров. Перед удалением пыли соберите с ковра крупный мусор: обрывки тканей, бумаги и т.п. для того, чтобы не допустить до блокирования вращающегося элемента.



### **Турбощетка ZELMER тип 212**

Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной очистки ковров и коврового покрытия. В случае использования турбощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

Использование электрощетки и турбощетки значительно повышает эффективность очистки от волоконистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щетки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или коврового покрытия.



## Щетка «BNB» - «Brush Natural Bristle»

Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.:

деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.



## ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве указанном в таблице.

Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что пылесос начинает значительно слабее пылесосить, заполнен пылесборник, начнет светиться индикатор заполнения пылесборника, или когда сработает предохранительный клапан. Когда предохранительный клапан откроется, а Вы убедитесь, что пылесборник еще не заполнен, рекомендуем все-таки заменить пылесборник, т.к. в неблагоприятных условиях мелкая пыль могла забить поры на поверхности пылесборника, что в значительной степени уменьшает мощность всасывания пылесоса. При удалении остатков шерсти пылесборник может быть заполнен, хотя индикатор заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также заменить пылесборник новым.

**Не пылесосьте без пылесборника (крышка не закрывается в случае отсутствия пылесборника).**

- выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса,
- откройте крышку (1), нажимая на защелку,
- выньте пылесборник, придерживая рамку пылесборника (2),
- закройте заслонку пылесборника SAFBAG, чтобы заслонить отверстие загрязненного пылесборника,
- придерживая рамку пылесборника отклоните ее вверх и извлеките пылесборник из направляющих (3),
- вложите рамку нового пылесборника в направляющие планки. Направление установки пылесборника обозначено на пылесборнике стрелкой,
- рамку с пылесборником вложите в камеру пылесоса, обращая внимание на то, чтобы край рамки пылесборника попал в гнездо в стенке пылесборника.
- o закройте крышку, нажимая на нее до тех пор, пока не услышите характерный щелчок.

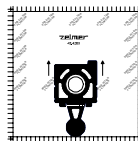


**Фирма ZELMER рекомендует использовать пылесборники новой генерации :**

**S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG**

**Их технико-экономические показатели в 3-4 раза выше обычных бумажных мешков, которые также можно использовать.**

Этот пылесборник выполнен из специального многослойного пористого материала. По сравнению с традиционными бумажными мешками характеризуется значительно лучшими экономическими и техническими параметрами:



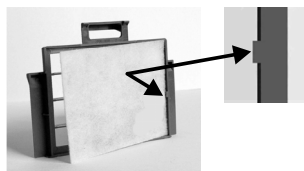
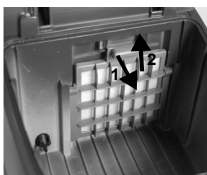
Комплект пылесборников  
Арт. 49.4220 для пылесосов  
тип: 3000, 4000, 5000

- благодаря высокой пластичности плотно заполняет камеру пылесоса, что позволяет собрать в несколько раз больше загрязнений (в зависимости от размера камеры пылесоса),
- период замены пылесборника увеличивается в среднем в 3 раза, в связи с чем эксплуатация пылесоса удешевляется,
- обладает значительно лучшими фильтрационными параметрами, что означает:
  - более эффективное всасывание пыли,
  - лучшее протекание воздуха (что влияет на увеличение мощности двигателя и срока эксплуатации),
  - независимо от степени заполнения мешка, пылесос постоянно сохраняет высокую мощность всасывания,
  - гарантирует значительно лучшую защиту здоровья, т.к. выходящий воздух намного лучше очищен,
- гигиеническое обслуживание – пылесборник одноразового пользования с заслонкой,
- материал, из которого изготовлен пылесборник, имеет все экологические сертификаты.



### **ЗАМЕНА ВХОДНОГО ФИЛЬТРА**

- откройте пылесос как для замены пылесборника,
- из корпуса пылесоса извлеките входной фильтр, вложите новый, обращая внимание на то, чтобы края фильтра плотно прилегали к корпусу фильтра и закройте пылесос.



### **ЗАМЕНА ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА: НЕРА Н11, НЕРА Н13 ИЛИ МОЮЩЕГОСЯ ФИЛЬТРА НЕРА**


- Поднимите ручку пылесоса вверх.
- Возьмитесь за две выступающие защелки, сильно нажмите на крышку (1) и откройте ее вверх.



- Выньте использованный фильтр НЕРА, вставьте новый. Фильтр НЕРА обеспечивает эффективную работу в течение ок. 1 года.

- Установите крышку фильтра так, чтобы защелки в нижней части крышки попали в отверстия в корпусе пылесоса. Нажмите на крышку фильтра так, чтобы ее защелки защелкнулись на корпусе.

### **ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ**

- Выньте вилку из розетки.
- Нажимая на кнопку  сматывайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.
- Отсоедините насадку.

***Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.***

## **ЧТО СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ?**

**Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана (пылесос оснащен предохранительным клапаном):**

- проверьте пылесборник и оснащение, устраните причину засорения или замените пылесборник.

**Насадка трудно передвигается:**

- необходимо уменьшить мощность всасывания пылесоса, при этом эффективность очистки не ухудшится.

**Поврежден пылесборник:**

- замените пылесборник и фильтры.

**Сработал предохранитель электросети:**

- убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы,
- если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

**Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод:**

- отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

**Пылесос слабо пылесосит:**

- замените пылесборник и фильтры,
- проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

## **ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

***Не выбрасывайте пылесос вместе с коммунальными отходами!!!***



# SK

## Vážení zákazníci

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Osobitne dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnými pokynmi. Tento návod uchovajte, aby ste ho mohli využívať aj pri ďalšom používaní vysávača.

***Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi a osobami fyzicky a psychicky postihnutými a takými, ktoré nedisponujú primeranými skúsenosťami a zručnosťami, až kým nebudú zaškolené podľa návodu na obsluhu osobami, ktoré nesú zodpovednosť za ich bezpečnosť. Zariadenie sa počas používania nikdy nesmie nechať bez dohľadu.***

***Zariadenie sa počas prevádzky nesmie nechávať bez dohľadu. Zabráňte prístupu detí k zariadeniu.***

### **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- Vysávač pripojte do siete striedavého prúdu 230V, zabezpečenej sieťovou poistkou 16A
- Nevyťahujte zástrčku z konektora ťahaním za kábel
- Nezapínajte zariadenie keď napájací kábel je poškodený alebo teleso vysávača je viditeľne poškodené.

V prípade keď dôjde k poškodeniu pevného napájacieho kábla je potrebné ho vymeniť v špecializovanom servisnom stredisku kvôli bezpečnosti. Opravy zariadenia môže prevádzať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.

- Neprechádzajte vysávačom ani sacími hubicami cez prírodný kábel, môže to spôsobiť poškodenie izolácie kábla.
- Pred čistením vysávača vyťahnite zástrčku kábla z napájacieho konektora.
- Nevysávajte bez prachového vrečka, filtrov alebo s poškodeným vrečkom.
- Nevysávajte vysávačom ľudí ani zvieratá, a osobitne dávajte pozor aby ste nepriblížili saciu hubicu k očiam alebo ušiam.
- Nevťahujte do vysávača zápalky, ohorky cigariet, žeravý popol. Vyhybajte sa ostrým predmetom.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a hubice – odstráňte v nich usadené nečistoty.
- Nevysávajte drobný prach ako múka, cement, sadra, tonery do tlačiarň a rozmnožovacích strojov, atp.
- Vysávač používajte výlučne vo vnútorných priestoroch a len na vysávanie suchých povrchov. Koberce čistene na mokro je potrebné pred vysávaním vysušiť.
- K vysávačom vybaveným elektrokefou nepripájajte iné zariadenia len elektrokefu firmy ZELMER.

***Výrobca nezodpovedá za prípadne chyby vzniknuté následkom používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnej obsluhy zariadenia.***

***Výrobca si vyhradzuje právo na modernizáciu výrobku sústavne, bez predchádzajúceho informovania, za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám a smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických respektíve iných dôvodov.***

### **POPIS ZARIADENIA**

Vysávače ZELMER spĺňajú požiadavky platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Elektrické nízkonapäťové zariadenie (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max. 74 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok má označenie CE na výrobnom štítku.

Vysávače, v závislosti od typu, sa odlišujú navzájom: prevedením (s parkysystémom respektíve bez parkysystému), výbavou (špeciálne vybavenie druhom výstupných filtrov).

Vysávače sú vybavené výstupným filtrom triedy HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 respektíve HEPA umývateľným filtrom. Sú to filtre s mimoriadne vysokou filtračnou schopnosťou, vyrobené zo špeciálnych vlákien, ktoré sú schopné zadržať skoro všetky častice väčšie než 0,3 mikrona. Číslo H11 a H13 vyjadrujú priepustnosť príslušného filtra: filter H11 zadržiava 95,5% častíc väčších než 0,3 mikrona a filter H13 až 99,95% všetkých nečistôt. V umývateľnom filtri HEPA je použitý špeciálny filtračný materiál, ktorý dovoľuje vyplachovanie filtra po jeho znečistení pod tečúcou vodou a jeho opätovné použitie.

Typ a výkon vysávača sú uvedené na výrobnom štítku.



## TYPY VYSÁVAČA 5000

Voľba prevedenia a výbava: Typ	Regulácia sacieho výkonu	Pedál navijania kábla	Konektor elektrokefy	Bezpečnostný ventil	„Parkysystém“	Indikátor naplnenia vrečka	Bloková uzavretia krytu	Vrečko/rmožstvo	Výstupný filter	Úložný priestor na príslušenstvo	Sacia hadica	Malá hubica	Úzka hubica	Malá kefa	Možnosť použitia elektrokefy	Elektrokefa	Turbokefa	Keňa BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5000.0***SK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA 11	+	teleskopická.	+	+	+	+	—	—	—
5000.0***HP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA 13	+	teleskopická	+	+	+	+	—	—	+
5000.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA 13	+	teleskopická	+	+	+	+	—	+	+
5000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA 13	+	teleskopická.	+	+	+	+	+	—	+



Vrečko SAFBAG



Úzka hubica



Malá kefa



Malá hubica



Keňa BNB



Elektrokefa

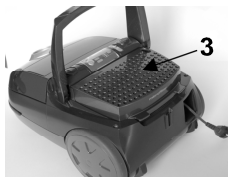
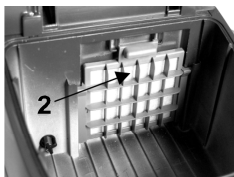


Turbokefa

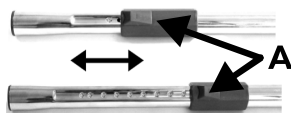
### Vysávanie

Pred uvedením vysávača do chodu prevedte nasledujúce úkony:

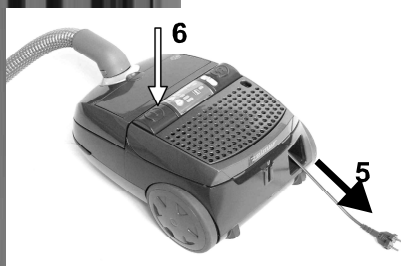
- uistite sa či v priestore pre vrečko vysávača je prachové vrečko (1), vstupný filter (2) a výstupný filter (3).



- Zakrivenú koncovku hadice (4) vložte do otvoru vysávača, druhý koniec (držadlo) spojte so sacou teleskopickou trubicou.



- Nastavte dĺžku saciej telescopickkej trubice do požadovanej pracovnej polohy (v závislosti na výške obsluhujúceho), stlačením tlačidla „A“ a presuňte trubice v smere znázorneným šípkami.
- Na druhom konci sacích trubic pripevnite vyhovujúce vybavenie napríklad hubico-kefu.



plynulú reguláciu výkonu  
 ťov ⊕ a ⊖: jednotlivé

zvýšenie alebo zníženie  
 regulačný stupeň výkonu:

Tlačidlo  
 vypínača

Tlačidlo regulácie  
 sacieho výkonu ⊖

Indikátor naplnenia  
 prachového vrečka

Tlačidlo  
 navijania kábla

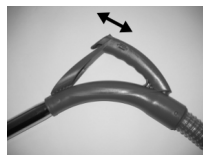
Tlačidlo regulácie  
 sacieho výkonu ⊕

Indikátor výmeny  
 výstupného filtr

Prepínač  
 autoreversu

Konektor  
 elektrokefy

Vysávače ZELMER majú tiež mechanickú reguláciu sacieho výkonu na držiaku hadice. Pre zníženie sacieho výkonu je potrebné otvárať otvor ako to znázorňuje obrázok.



### **FUNGOVANIE INDIKÁTORA NAPLNENIA PRACHOVÉHO VRECKA**

V prípade, že indikátor naplnenia vrečka sa rozsvieti (červené svetielko), keď sa čistiaca hubica alebo kečka nachádza nad čisteným povrchom, je potrebné buď vyprázdniť alebo vymeniť prachové vrečko. Indikátor naplnenia vrečka prachom sa tiež môže rozsvietiť v prípade upchatia hadice alebo s ňou spojeného príslušenstva. V takom prípade je potrebné vybrať konecku hadice z otvoru v prednom kryte vysávača a očistiť hadicu a s ňou spojené časti príslušenstva.

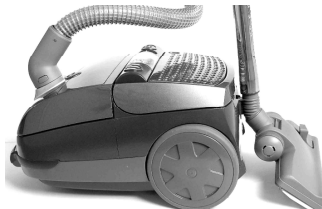
## FUNGOVANIE INDIKÁTORA VÝMENY VÝSTUPNÉHO FILTRA

Vzduchový výstupný filter HEPA je potrebné vymeniť po približne roku používania, keď povrch filtra je znečistený. Rozsvietenie indikátora výmeny výstupného filtra (pulzujúce červené svetlo) indikuje nutnosť výmeny výstupného filtra. Súčasne sa zapína zvuková signalizácia výmeny výstupného filtra nazývaná „Buzer“, znižuje sa sací výkon vysávača na úroveň 1. Je možné dokončiť vysávanie pri požadovanom sacom výkone pomocou stlačenia tlačidla ⊕, čo zabezpečí zvýšenie sacieho výkonu.

## FUNKCIA „PARKSYSTEM“

Vysávač má vo výbave funkciu „Parksystém“ čo umožňuje chvíľkové vypnutie vysávača s použitím háku hubicokefy bez nutnosti použitia tlačidla vypínača.

Za týmto účelom, počas práce vysávača, vložte hák hubicokefy do otvoru krytu. Bude nasledovať automatické vypnutie vysávača.



V spodnej časti telesa vysávača sa nachádza aj držiak na upevnenie háka hubicokefy, ktorý je vhodný napríklad pri prenášaní vysávača alebo pri uložení.

V tomto držiaku sa vysávač automaticky nevypína.



## FUNKCIA „AUTOREVERS“

Vysávač má vo výbave funkciu „Autorevers“, ktorá umožňuje automatické, samočinné vťahnutie prívodného kábla bez nutnosti stálého stlačenia tlačidla navíjania prívodného kábla. Pre zapnutie tejto funkcie je potrebné prestaviť prepínač „Autoreversu“ do polohy AUTO –presunúť ho smerom k zadnej časti vysávača.



## FUNGOVANIE BEZPEČNOSTNÉHO VENTILU

Vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom, ktorý sa samočinne otvára pri upchatí sacej hadice alebo s ňou spojených častí príslušenstva ako aj pri nadmernom naplnení vrečka prachom. Pri otvorení ventilu je počuť charakteristické šušťanie vo vysávači.

## KTORÁ HUBICA K ČOMU SLÚŽI?

**Vysávanie mäkkých povrchov – kobercov a podlahových krytín:**

doporučujeme vysávať koberce hubicokefou.

Hubicokefu spojte s hadicou a prepnite do funkcie čistenia kobercov: so skrytou kefou (prepnete prepínač na hubicokefe podľa obrázku —).

**Vysávanie pevných povrchov – drevených podláh, plastových podláh, dlažieb atď.:** tomu účelu najlepšie vyhovuje hubicokefa.

V hubicokefe vysuňte kefu: (prepnete prepínač na hubicokefu podľa obrázku mm).



Hubice na nábytok, škáry a poťahy sú uložené v úložnom priestore pre príslušenstvo vo vysávači. Je možné ich pripieňovať ako na sacej trubici tak aj na rukoväti hadice.





### Vysávanie poťahov, matracov atď.:

Otvorte kryt úložného priestoru a vyberte malú hubicu.

**Malá hubica** slúži na vysávanie čaluneného nábytku, matracov, závesov, zálcon atď. Vďaka páskoví na dvíhanie nití sú dôkladne vyzbierané nite, drobné vlákna atď. Doporučujeme pri tejto činnosti znížiť sací výkon.



### Vysávanie jemných materiálov a nerovných predmetov :

Otvorte kryt úložného priestoru a vyberte malú kefu.

**Malá kefa** slúži na vysávanie knižných zbierok, rámov obrazov a okien. Doporučujeme pri tejto činnosti znížiť sací výkon.

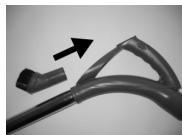


### Vysávanie škár, kútov a priehlbín atď.:

Otvorte kryt úložného priestoru a vyberte úzku hubicu na škáry.

**Úzka hubica** slúži na vysávanie: škár, kútov, štrbín a iných, ťažko prístupných zákutí.

Každá z týchto kief alebo hubíc sa môže pripevniť na držiaku nachádzajúcom sa na rukoväti hadice. Takto bude vždy poruke a bude pripravená na použitie v každej chvíli.



## ŠPECIÁLNE VYBAVENIE

V špecializovaných predajniach je možné prikúpiť k vysávačom ZELMER špeciálnu výbavu:

### **Turbokefa Zelter typ 212**

Môže byť používaná s každým typom vysávača Zelter. Slúži na efektívnejšie vysávanie kobercov a podlahových krytín. Pri používaní turbokefy pridržajte sa pokynov uvedených v návode na použitie.



### **Elektrokefa Zelter typ 211**

Pre vysávače ZELMER môže byť použitá len elektrokefa značky ZELMER. Použitie elektrokefy inej značky môže spôsobiť poškodenie vysávača. Elektrokefa môže byť používaná pre všetky typy vysávačov ZELMER, ktoré majú konektor na jej pripojenie. Pri používaní elektrokefy sa pridržajte pokynov uvedených v návode na použitie. Elektrokefa Vám pomôže zvlášť pri čistení zničených kobercov. Pred vysávaním je potrebné z vysávanej plochy odstrániť väčšie nečistoty, ako zvyšky látok, kusy papiera za účelom zabránenia zablokovania rotačnej časti. Používanie turbokefy a elektrokefy rozhodne zefektívňuje odstraňovanie vláknitých nečistôt ako sú srst', vlasy, nite atď. Sú zvlášť užitočné v domácnostiach v ktorých sa nachádzajú zvieratá (pes, mačka) kde odstraňovanie srsti z kobercov a podlahových krytín je obzvlášť veľmi namáhavé.



### **Kefta „BNB“ – „Brush Natural Bristle“**

Slúži na čistenie a leštenie pevných, na škrabance citlivých povrchov, napríklad drevených podláh, plávajúcich podláh, parkiet, mramorových podláh, dlaždíc, stien, krytín z pevných ušľachtilých plastov atď. Jemná, mäkká kefa prírodného pôvodu zaisťuje maximálnu účinnosť vysávania a chráni vysávaný povrch pred poškriabaním.



## VÝMENA VRECKA

Vysávače ZELMER sú vybavené prachovými vreckami SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke.

Výmena vrecka je nutná v prípade, že zbadáte výrazne znížený sací výkon, naplnené vrecko, rozsvietený sa indikátor naplnenia vrecka, alebo keď sa aktivizuje bezpečnostný ventil. V prípade, že sa otvorí bezpečnostný ventil a Vám sa zdá, že vrecko ešte nie je plné doporučujeme ho vymeniť pretože v nevhodných podmienkach mohlo dojsť k upchatiu pórov povrchu vrecka drobným prachom, čo v podstatnej miere znižuje sací výkon vysávača.

Pri zbieraní odpadov z vlny vrecko môže byť naplnené napriek tomu, že indikátor naplnenia vrecka to nesignalizuje. V tomto prípade je tiež potrebné vymeniť vrecko za nové.

**Nevysávajte bez vrecka. (kryt vysávača sa nezavrie keď tam nie je vložené vrecko).**

- Vyberte hadicu zo vstupného otvoru vysávača,
- uvoľnite záchytku predného krytu (1) otvorte ho,
- vyberte držadlo vrečka spolu svrecom ťahaním nahor (2),
- zavrite príklop vrečka SAFBAG pre zakrytie otvoru znečisteného vrečka,
- držiac vrečko za vrchnú spevnenú časť prehnite ju smerom hore a vyťahnite vrečko z drážok držadla vrečka (3),
- zasuňte vrchnú spevnenú časť nového vrečka do drážok držadla vrečka. Smer vkladania vrečka vyznačuje šípka na vrečku,
- držadlo spolu s vrečkom vsuňte do vnútra vysávača tak aby výstupok vrchnej spevnenej časti vrečka dosadol určené miesto na stene vo vnútri vysávača,
- ztvorte kryt prítlačajúc až do charakteristického cvaknutia.



## Firma Zelmer doporučuje používanie sáčkov novej generácie: SAFBAG

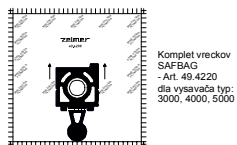
### SPACE ACTION FILTRATION BAG

Ich technicko-ekonomické prednosti prevyšujú 3-4-násobne hodnoty klasických papierových sáčkov, ktoré však tiež môžete používať.

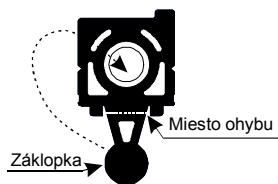
Smer vkladania sáčkov SAFBAG je znázornený šípkou na sáčku.

Tieto sáčky sú vyrobené zo špeciálneho viacvrstvového porézneho materiálu.

V porovnaní s klasickými sáčkami majú sáčky SAFBAG rozhodne lepšie ekonomické a technické parametre.

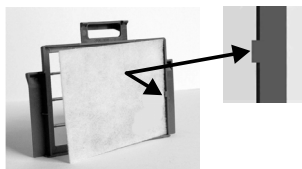
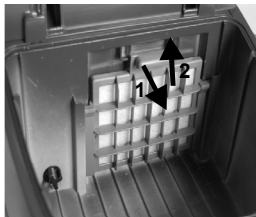


- Vďaka značnej elasticite dôkladne vyplnia zásobník prachu vysávača, čím umožnia efektívnejšie naplnenie sáčka väčším množstvom prachu.
- Doba od vloženia sáčku do okamihu jeho výmeny sa priemerne strojnásobí, čím sa znižujú náklady na prevádzku.
- Sáčky SAFBAG majú lepšie filtračné hodnoty, čo znamená:
  - dokonalejšie zachytávanie prachu,
  - ľahšie prúdenie vzduchu, ktoré má vplyv na životnosť motora a vysoký sací výkon,
  - v priebehu celej doby naplňovania sáčku je udržiavaný vysoký sací výkon vysávača,
  - pozitívny dopad na zdravie, pretože sáčky SAFBAG zachytávajú oveľa menšie,
  - častice prachu a vzduch vy-chá-dzajúci z vysávača je čistejší,
- Hygienická obsluha – sáčky SAFBAG sú vybavené uzáverom.
- Materiál, použitý na výrobu sáčkov má rôzne ekologické atesty.



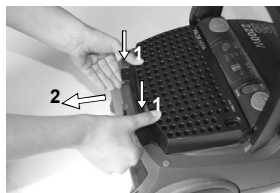
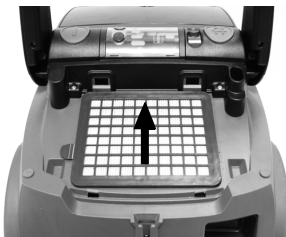
## VÝMENA VSTUPNÉHO FILTRA

- otvorte vysávač rovnako ako pri výmene vrečka,
- z telesa vysuňte clonu filtra, vyberte opotrebovaný filter, založte pozorne nový filter tak, aby okraje filtra priliehali tesne k clone a zavrite vysávač.




## VÝMENA VÝSTUPNÉHO FILTRA: HEPA H11 ALEBO HEPA H13 ALEBO HEPA UMYVATEĽNÉHO

- dvihnite hore rukoväť vysávača,
- uchyťte príklop filtra za dve vyčnievajúce záchytky, silne stlačte palcami príklop (1) a dvihnite ho hore, vysuňte príklop filtra (2) z vysávača,
- vyberte filter HEPA, na miesto opotrebovaného vložte nový filter, (filter HEPA zaisťuje užitočné používanie po dobu jedného roku),
- založte príklop filtra tak, aby dva výstupky, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti príklopu dosadli na otvory v korpuse vysávača, pritlačte príklop filtra tak, aby sa jeho zadné závesy prirazili k telesu vysávača.



## PO DOKONČENÍ PRÁCE VYSÁVAČA

- Vytiahnite zástrčku prívodného kábla zo sieťového konektora.
- Naviňte prívodný kábel stláčajúc tlačidlo  . Pri tejto činnosti pridržte kábel aby nedošlo k jeho zamotaniu ani náhlemu úderu zástrčky o teleso vysávača.
- Odpojte z trubice saciu koncovku.

***Vysávač je možné držať vo zvislej alebo vodorovnej polohe. Hadica môže ostať pripevnená k vysávaču, je ale potrebné si všimnúť aby nebola príliš zalomená počas prechovávanía.***

## ČISTENIE A ÚDRŽBA VYSÁVAČA

- Pred čistením a údržbou vysávača je potrebné ubezpečiť sa, že zástrčka je vytiahnutá zo sieťového konektora.
- Kryt a vnútorný priestor vysávača na umiestnenie prachového vrečka v prípade potreby je možné pretrieť vlhkou handričkou (môže byť zvlhčená prostriedkom na umývanie riadu), vysušiť alebo vytrieť do sucha.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá.
- Z času na čas vysajte hubicokefu, malú kefu a prípadne špeciálne vybavenie vysávača úzkou kefou na škáry.

## **ČO ROBIŤ KEĎ?**

**Je počuť charakteristické „šušťanie“ vysávača indikujúce zaúčinkovanie bezpečnostného ventilu (vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom):**

- skontrolujte vrečko a príslušenstvo, odstráňte príčinu upchatia alebo vymeňte vrečko.

**Hubica sa ťažko presúva:**

- znížte sací výkon vysávača, účinnosť vysávania sa nezhorší.

**Vrečko bolo poškodené:**

- vymeňte vrečko a filtre.

**Zaučíkovala poistka elektroinštalácie:**

- skontrolujte, či nie sú spolu s vysávačom zapnuté ďalšie elektrospotrebiče do toho istého elektrického obvodu.
- keď sa opakuje zaučíkovanie poistky siete odovzdajte vysávač do servisného strediska.

**Vysávač nefunguje, poškodený je teleso vysávača alebo prívodný kábel:**

- odovzdajte vysávač do servisného strediska.

**Vysávač slabo vysáva:**

- vymeňte vrečko a filtre
- skontrolujte sacie trubice, hadicu a hubice – odstráňte príčinu upchatia.

## **EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA**

Obalový materiál neodhadzujte. Obal a baliaci materiál elektrospotrebičov je recyklovateľný a zásadne by mal byť vrátený na nové zhodnotenie. Kartónový obal môžete odovzdať do zberu starého papiera, sáčky z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na nové zužitkovanie.

Po ukončení živostnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak je spotrebič definitívne vyradený z činnosti, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



**Informujte sa, prosím, na Vašej obecnej správe, o recyklačnom stredisku, ku ktorému patríte.**

Просимо Вас уважно прочитати інструкцію з експлуатації, приділяючи особливу увагу рекомендаціям щодо техніки безпеки. Збережіть інструкцію, щоб Ви могли користуватися нею в процесі подальшої експлуатації пристрою.

**Обладнання не призначене для користування дітьми та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими здібностями, які не мають досвіду або знання, доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особою відповідальною за їхню безпеку.**

**Не залишайте працююче обладнання без нагляду.**

**Не залишайте обладнання у робочому режимі без нагляду. Не дозволяйте дітям користуватися обладнанням.**

### **ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ:**

- Порохотяг підключається до мережі змінного струму 230В, розетка має бути обладнана запобіжником мережі 16А.
  - Забороняється виймати штепсель з розетки, тягнувши за провід.
  - Забороняється вмикати пристрій з пошкодженим проводом живлення або корпусом.
- У випадку пошкодження невід'ємного проводу живлення його слід замінити у спеціалізованому ремонтному центрі з метою уникнення небезпеки.**
- Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недоліків у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр.**
- Забороняється проїжджати порохотягом або насадками по проводу живлення, адже це може спричинити пошкодження ізоляції.
  - Перед тим, як чистити порохотяг, витягніть штепсель проводу живлення з електророзетки.
  - Забороняється пиლოსосити без мішка, фільтрів, а також з пошкодженим мішком.
  - Забороняється пиლოსосити людей або тварин. Не допускайте наближення насадок до очей і вух.
  - Забороняється усмоктувати порохотягом сірники, недопалки, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
  - Періодично оглядайте робочий шланг, труби і насадки та усувайте бруд, що набився всередину.
  - Забороняється прибирати порохотягом пудроподібні порошки, зокрема, борошно, цемент, гіпс, тонери для принтерів і копіювальних апаратів, тощо.
  - Порохотяг можна використовувати виключно всередині приміщень і лише для прибирання сухих поверхонь. Перед тим, як пиლოსосити килими, що пройшли мокрою чистку, їх слід висушити.
  - До порохотягів, обладнаних розеткою для електрощітки, забороняється підключати будь-які пристрої, крім електрощітки фірми "ZELMER".

**Виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням пристрою не за призначенням або неправильною експлуатацією.**

**Виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних, естетичних та інших причин.**

### **ОПИС ПРИСТРОЮ**

Порохотяги ZELMER відповідають вимогам чинних стандартів.

Пристрій відповідає вимогам директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC,
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

На номінальній панелі пристрій позначений символом CE.

В залежності від моделі порохотяги відрізняються між собою виконанням (з функцією "Зупинка" або без неї) та оснащенням (спеціалізованими насадками, вихідними фільтрами).



Порохотяги обладнані вихідним фільтром класу "HEPA" (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 або "HEPA, що миється". Ці фільтри відрізняються надзвичайно високою здатністю до фільтрації і виготовлені зі спеціального волокна, яке може вловлювати практично усі частки розміром більше 0,3 мікрона. Номери H11 і H13 означають пропускну здатність даного фільтра: фільтр H11 вловлює 95,5% часток розміром більше 0,3 мікрона, а фільтр H13 – до 99,95% усіх забруднень. Фільтр "HEPA, що миється" виготовлений зі спеціального фільтраційного матеріалу, який дозволяє мити його під проточною водою та використовувати повторно.

Модель і потужність порохотяга вказується на номінальній панелі.

### ТИПИ ПОРОХОТЯГІВ МОДЕЛІ 5000

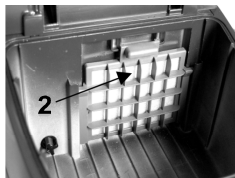
Варіант виконання і оснащення. Тип	Регулювання потужності смоктування	Змотувач проводу	Розетка електрощітки	Запобіжний клапан	Функція "Зупинка"	Індикатор наповнення мішка	Блокування закриття кришки	Мішок / Кількість	Вихідний фільтр	Скринька для насадок	Робоча труба	Мала насадка-усмоктувач	Насадка для чищення щілин	Мала щітка	Можливість застосування електрощітки	Електрощітка	Турбощітка	Щітка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5000.0***SK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA 11	+	телеск.	+	+	+	+	—	—	—
5000.0***HP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA 13	+	телеск.	+	+	+	+	—	—	+
5000.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA 13	+	телеск.	+	+	+	+	—	+	+
5000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA 13	+	телеск.	+	+	+	+	+	—	+



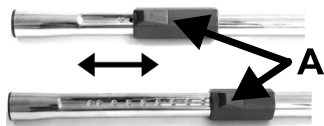
### ПРИБИРАННЯ

Перед тим, як увімкнути порохотяг:

– переконайтеся, що у камері порохотяга є мішок (1), вхідний (2) і вихідний (3) фільтри,



- зігнутий кінець шланга (4) вставте в отвір пороходуяга, а другий кінець (ручку) з'єднайте з телескопічною робочою трубою,
- зафіксуйте бажану довжину телескопічної робочої труби (в залежності від росту користувача), натискаючи кнопку "А" і пересуваючи труби у апрямку, вказаному стрілками,
- на другий кінець робочої труби надіньте відповідну насадку, наприклад, щітку-усмоктувач;
- витягніть провід живлення (5) з корпуса пороходуяга і вставте штепсель в лектророзетку.



**Витягуючи провід, зверніть увагу на жовту смужку, яка позначає кінець проводу.**

- Увімкніть пороходуяг, натиснувши на кнопку (6) – ① і виберіть бажану потужність усмоктування за допомогою кнопок ⊕ та ⊖.

## **РЕГУЛЮВАННЯ ПОТУЖНОСТІ УСМОКТУВАННЯ**

Пороходуяг обладнаний електронним регулятором потужності, який дозволяє поступово змінювати потужність пороходуяга. Регулювання відбувається за допомогою двох мікроперемикачів (⊕, ⊖). Про виставлений рівень потужності повідомляють відповідні світлодіоди. Натискання кнопок (⊕ або ⊖) дозволяє збільшити або зменшити потужність усмоктування.

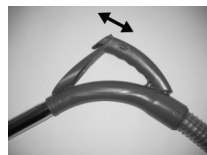
При увімкненні пороходуяга за допомогою основного вимикача він починає працювати на 3 рівні потужності: світяться 3 з 5 світлодіодів індикаторної шкали.

Рекомендовані рівні потужності:

- 1 рівень – чищення штор
- 2 рівень – чищення оббивки
- 3 рівень – економний режим
- 4 рівень – чищення килимів
- 5 рівень – чищення твердих підлог і щілин



Пороходуяги "ZELMER" обладнані також механічним регулятором потужності усмоктування, розташованим на ручці шланга. Щоб зменшити потужність, відкрийте заслінку так, як показано на малюнку.




## ІНДИКАТОР НАПОВНЕННЯ МІШКА

Якщо під час прибирання поверхні порохотягом починає горіти індикатор наповнення мішка (червоний колір), це означає, що мішок необхідно спорожнити або замінити. Індикатор наповнення мішка пилом може також спрацювати, якщо у робочий шланг або з'єднані з ним насадки набився бруд. У такому випадку витягніть кінець шланга з отвору у передній кришці і вичистіть шланг та насадки.

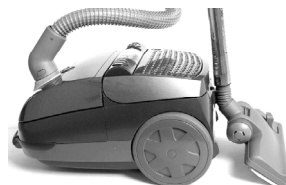
## ІНДИКАТОР ЗАМІНИ ВИХІДНОГО ФІЛЬТРА

Фільтр вихідного повітря "HEPA" підлягає заміні приблизно через 1 рік експлуатації, коли забруднюється його поверхня. Якщо загоряється лампочка індикатора заміни вихідного фільтра (блимає червоним кольором), це означає, що фільтр слід замінити. Водночас вмикається звуковий сигнал заміни вихідного фільтра і зменшується потужність усмокування до рівня 1.

Прибирання можна завершити з бажаною потужністю, натиснувши кнопку , яка дозволяє збільшити потужність.

## ФУНКЦІЯ "ЗУПИНКА"

Порохотяг має функцію "Зупинка", яка дозволяє ненадовго вимкнути порохотяг за допомогою гака щітки-усмоктувача, без натискання на вимикач. Щоб скористатися цією функцією у процесі прибирання, вставте гак щітки-усмоктувача в отвір у корпусі. Порохотяг автоматично вимкнеться.



У нижній частині корпусу порохотяга знаходиться отвір для кріплення гака щітки-усмоктувача, наприклад, під час переміщення або зберігання. Автоматичне вимкнення порохотяга у даному випадку не передбачене.

## ФУНКЦІЯ "АВТОРЕВЕРС"

Порохотяг має функцію "Автореверс", яка передбачає автоматичне, самостійне змотування проводу живлення без тривалого натискання кнопки змотувача. Щоб скористатися цією функцією, переставте перемикач "Автореверс" у положення "АУТО" у напрямку задньої частини порохотяга.




## ЗАПОБІЖНИЙ КЛАПАН

Порохотяг обладнаний запобіжним клапаном, який автоматично відкривається, коли робочий шланг та насадки повністю забиті брудом або мішок надмірно наповнений пилом. Після відкриття фільтра порохотяг починає своєрідно "буркотіти".

## ПРИЗНАЧЕННЯ НАСАДОК


**Чищення м'яких поверхонь:** килими, килимове покриття.

Рекомендується застосовувати щітку-усмоктувач.

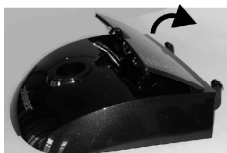
Надіньте щітку-усмоктувач на трубу і перемикніть у положення "чищення килимів" – без щітки (натисніть перемикач на насадці згідно з позначкою ).

**Чищення твердих поверхонь:** дерев'яні підлоги, пластикове покриття, керамічні плитки, тощо. Найкраще підходить щітка-



усмоктувач. Опустіть щітку (натисніть перемикач у положення ).

Насадки для меблів, щілин та оббивки знаходяться у скриньці для насадок. Їх можна закріпити як на робочій трубі, так і безпосередньо на шлангу.





**Чищення оббивки, матраців, тощо.** Відкрийте кришку скриньки і витягніть малу насадку-усмоктувач.

**Мала насадка-усмоктувач** призначена для чищення м'яких меблів, матраців, штор, гардин. Планка для піднімання ниток дозволяє ретельно збирати нитки, дрібні волокна, тощо. При цьому рекомендується зменшити потужність.



**Чищення делікатних матеріалів і нерівних поверхонь.** Відкрийте кришку скриньки і витягніть малу щітку.

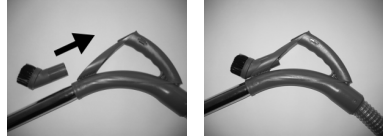
**Мала щітка** призначена для чищення книг, рам картин і вікон. При цьому рекомендується зменшити потужність.



**Чищення щілин, кутів тощо.** Відкрийте кришку скриньки і витягніть насадку для щілин.

**Насадка для щілин** призначена для чищення щілин, кутів, загинів та інших важкодоступних місць.

Кожну з вище описаних щіток або присосок можна вмістити у держаку який у рукоятці шлангу. Це є вигідно, вони є доступні у кожному моменті роботи.



## **СПЕЦІАЛІЗОВАНІ НАСАДКИ:**

У пунктах продажу техніки можна придбати спеціалізовані насадки для порохотягів.

### **Електрощітка "Zelmer" модель 211**

З порохотягами "ZELMER" можна використовувати виключно електрощітки виробництва фірми "ZELMER". Використання щіток іншого виробника може спричинити пошкодження порохотяга.

Електрощітка може використовуватися з усіма порохотягами "ZELMER", які мають розетку для її підключення. У процесі експлуатації щітки дотримуйте вказівок відповідної інструкції. Електрощітка рекомендована для чищення зношених килимів.

Перед прибиранням зберіть з поверхні сміття більшого розміру: залишки тканини, папір, тощо, яке може заблокувати обертальний елемент.



### **Турбощітка "Zelmer" модель 212**

Може використовуватися з усіма моделями порохотягів "ZELMER", Призначена для більш ефективного чищення килимів і килимового покриття. При використанні дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації турбощітки.

Використання електрощітки та турбощітки суттєво підвищує ефективність прибирання волокнистих забруднень: волосся, ниток, шерстин, тощо. Ці спеціалізовані насадки особливо рекомендовані для квартир, в яких живуть тварини (коти, собаки), адже прибирання шерсті з килимів вимагає значних зусиль.



### **Щітка "BNB" – "Brush Natural Bristle"/ "Щітка з натуральним ворсом"**

Призначена для чищення і полірування твердих поверхонь, які бояться подряпин: дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плитки, стін, покриття з дорогих твердих матеріалів, тощо.

Делікатний і м'який ворс натурального походження забезпечує максимальну ефективність прибирання та запобігає дряпанню поверхні.

## ЗАМІНА МІШКА

Порохотяги "Zelmer" оснащені мішками "SAFBAG" у вказаній у таблиці кількості.

Заміна мішка необхідна, якщо Ви зауважите, що зменшилася сила усмоктування порохотяга, мішок наповнився, загорівся індикатор наповнення мішка або спрацював запобіжний клапан.

Якщо запобіжний клапан відкрився, але мішок ще не заповнений, рекомендується замінити мішок, адже за несприятливих обставин дрібний пил забиває пори на поверхні мішка, значно зменшуючи потужність усмоктування порохотяга. У випадку прибирання вовняних відходів індикатор наповнення мішка може не загорітися, хоча мішок буде вже повним. У такій ситуації мішок також підлягає заміні.

**Забороняється використовувати порохотяг без мішка (без мішка неможливо закрити кришку).**

- витягніть шланг з вхідного отвору порохотяга;
- відпустіть тримач передньої кришки (1), відкрийте її,
- витягніть тримач мішка разом з ішком, тягнучи їх догори (2),
- закрийте заслінку мішка "SAFBAG", щоб закрити отвір брудного мішка,
- тримаючи за планку мішка, підніміть її догори і витягніть мішок з напрямних тримача (3),
- вставте планку нового мішка у напрямні тримача. Напрямок монтажу позначений на мішку стрілкою,
- вставте тримач разом з мішком у камеру порохотяга так, щоб виступ на планці мішка потрапив в отвір на стінці камери,
- натисніть на кришку та закрийте її (до характерного клацання).



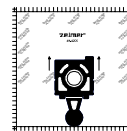
**Фірма "ZELMER" рекомендує використовувати мішка нової генерації:  
S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG**

**Їхні технічно-економічні якості в 3-4 рази перевищують традиційні паперові мішки, які надалі можна використовувати.**

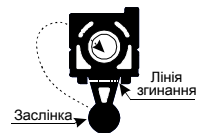
Цей мішок виготовлений зі спеціального багатошарового матеріалу з порами.

В порівнянні з традиційним паперовим мішком він характеризується кращими економічним і технічними параметрами:

- завдяки великій пластичності щільно заповнює порох отяг всередині, що дозволяє зібрати в кілька разів більше бруду (в залежності від порохотягу),
- час використання одного мішка збільшується в середньому в 3 рази, завдяки чому експлуатація порохотягу дешевіє,
- має значно кращі параметри фільтрації, що означає:
  - більш ефективне затримання пилу,
  - більш легке проходження повітря, що впливає на збільшення потужності двигуна та збільшує його термін роботи,
  - під час заповнення мішка потужність всмоктування порохотягу постійно залишається великою,
  - краще для здоров'я, оскільки повітря, що виходить, значно краще очищене,
- гігієнічний в обслуговуванні – одноразовий мішок, що закривається,
- матеріал, з якого виготовлений мішок, має всі екологічні атестати.



Комплект мішків:  
арт.49.4220 ,  
для порохотягів модель:  
3000, 4000, 5000

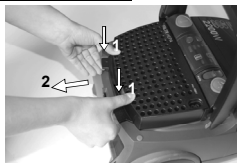


## ЗАМІНА ВХІДНОГО ФІЛЬТРА

- відкрийте порохоотяг, так само, яка для заміни мішка,
- відкрийте кришку фільтра, витягніть зношений фільтр і вставте новий так, щоб краї фільтра щільно прилягали до кришки фільтра, після чого закрийте порохоотяг.



## ЗАМІНА ВІХІДНОГО ФІЛЬТРА: "HEPA" H11 АБО "HEPA" H13 АБО "HEPA, ЩО МІЄТЬСЯ"




- Підніміть ручку порохоотяга догори.
- Візьміть кришку фільтра за два зовнішні тримачі, сильно натисніть на кришку великими пальцями (1), підніміть її догори та витягніть кришку фільтра з порохоотяга (2).



- Витягніть фільтр HEPA і на місце зношеного поставте новий. Фільтр "HEPA" забезпечує ефективну експлуатацію протягом до 1 року.
- Встановіть кришку фільтра так, щоб два виступи у нижній частині кришки потрапили в отвори у корпусі порохоотяга. Натисніть на кришку фільтра, щоб задні тримачі закріпилися на корпусі.

## ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ

- Витягніть штепсель проводу живлення з електророзетки.
- Змотайте провід, натиснувши на кнопку . При цьому притримуйте провід, щоб він не закручувався, а штепсель не вдарився об корпус порохоотяга.
- Зніміть насадку з труби.

***Порохоотяг можна зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні. Шланг можна не виймати, але слід звернути увагу на те, щоб він не був у сильно зігнутому положенні.***

## ЧИЩЕННЯ І КОНСЕРВАЦІЯ ПОРОХОТЯГА

- Перед чищенням і консервацією обов'язково витягніть штепсель з електророзетки.
- Корпус і камеру для мішка при потребі протріть вологою серветкою (можна з додаванням рідини для миття посуду) і висушіть або витріть насухо.
- Не застосовуйте порошків, щіток та розчинників.
- Періодично очищайте щітку-усмоктувач, малу щітку та наявні спеціалізовані насадки за допомогою порохоотяга і насадки для щілин.

## **ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ВИНΙΚАЮТЬ ПРОБЛЕМИ?**

**Порохотяг видає характерний звук – "буркоче" – спрацював запобіжний клапан (порохотяг обладнаний запобіжним клапаном):**

- огляньте мішок і насадки, усуньте причини блокування або замініть мішок.

**Важко просувати насадку:**

- уменшіть потужність усмокування, ефективність прибирання не погіршиться.

**Мішок був пошкоджений:**

- замініть мішок і фільтри.

**Спрацював запобіжник електропроводки:**

- перевірте, чи не підключені до даного електричного ланцюга інші пристрої, крім порохотяга,
- якщо запобіжник мережі буде спрацьовувати і надалі, слід звернутися у сервісний центр.

**Порохотяг не працює, пошкоджений корпус або провід живлення:**

- зверніться у сервісний центр.

**Порохотяг працює з низькою потужністю:**

- замініть мішок і фільтри,
- огляньте робочі труби, шланг і насадку, усуньте причини блокування.

## **ЕКОЛОГІЯ – ДАВАЙТЕ ДБАТИ ПРО ДОВКІЛЛЯ!**

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат.

Для цього слід:

- здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури,
- викинути поліетиленові пакети у контейнер для пластмаси,
- віддати зношений пристрій у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.



***Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!***

**Dear customer!**

Please read this instructions manual very carefully. Your special attention is to be paid to the safety instructions. Please keep this instructions manual in a safe place during the whole life of your vacuum cleaner for further reference.

***This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.***

**THE SAFETY INSTRUCTIONS**

- You are allowed to connect the vacuum cleaner to the AC 230V supply which is equipped with a 16A network fuse.
- Do not pull the plug out of the socket by pulling by its cord.
- Do not put the vacuum cleaner into operation if:
  - **the cord is damaged or the vacuum cleaner body is noticeably damaged.**

**If the cord is damaged, it has to be exchanged by a specialist repair workshop in order to avoid a possible danger.**

**The vacuum cleaner is allowed to be repaired only by properly trained people. A repair done improperly can lead to a serious risk to its user. In case there are some malfunctions of the vacuum cleaner, it is advisable to come to a specialist repair shop.**

- Do not pull the vacuum cleaner or its nozzles through the cord because you can damage insulation of the latter.
  - Before you start cleaning your vacuum cleaner, you have to pull the plug out of the socket-contact.
  - You are not allowed to vacuum without having put the dust bag and filters into their places before or if the bag is damaged.
  - Do not use the vacuum cleaner to clean animals or people, and be careful not to move the suction nozzles close to the eyes or ears.
  - Do not vacuum to draw into the vacuum cleaner: matches, butt-ends, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
  - You are supposed to check the suction hose, pipes and nozzles for impurities and remove them if needed, from time to time.
  - Do not vacuum a fine powder like flour, cement, gypsum, toners, etc.
  - You are supposed to use your vacuum cleaner only inside office spaces or living quarters and only to vacuum dry surfaces.
- Before you start vacuuming carpets cleaned wet they have to go dry first.
- Only the electro-brush type 211 may be connected to your vacuum cleaner equipped with the electro-brush socket-contact.

***The manufacturer of the vacuum cleaner is not responsible for possible consequences if the vacuum cleaner is used not according to its purpose or if it is not operated properly.***

***The manufacturer reserves the right to change the product without notice in case it has to conform to legal rules, standards, directives or for the construction, commercial, esthetic and other reasons.***

**DESCRIPTION OF THE VACUUM CLEANER**

The ZELMER vacuum cleaners meet requirements of the standards being legally binding.

This vacuum cleaner meets requirements of the following directives:

- Low Voltage Directive (LVD) – 2006/95/EC,
- Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

This product is marked by a CE mark on the rating plate.

The vacuum cleaners differ from one type to another in execution (with or without the park-system) and in accessories (special accessories, outlet filters).



The vacuum cleaners are equipped with the HEPA-class outlet filter (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 or the washable HEPA. These are filters with an extraordinarily high filtration capability, made from special fibers which are able to retain almost all the particulates that are bigger than 0.3 micron. The numbers H11 and H13 mean permeability of a given filter: the filter H11 retains 95.5% of particulates of above 0.3 micron, and the filter H13 up to 99.95 % of all the impurities. There has been employed a special filtering material on the washable HEPA filter which makes it possible to wash the filter under running water after it has got dirty and to reuse it.

Type and power of the vacuum cleaner are given on the rating plate.

## THE VACUUM CLEANER TYPE 5000

Execution and accessories	Suction regulation	Cord winder	Electro-brush socket	Safety valve	Partsystem Auto-start	Bag full indicator	Cover interlock	Bag/quantity	Outlet filter	Accessories box	Suction tube	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	It is possible to use electro-brush	Electro-brush	Turbo-brush	Brush Natural Bristle BNB-brush
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5000.0***SK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA 11	+	Telescopic	+	+	+	+	—	—	—
5000.0***HP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA 13	+	Telescopic	+	+	+	+	—	—	+
5000.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA 13	+	Telescopic	+	+	+	+	—	+	+
5000.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA 11	+	Telescopic	+	+	+	+	+	—	+



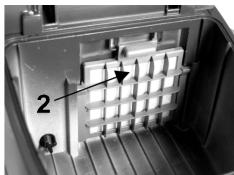
### Accessories



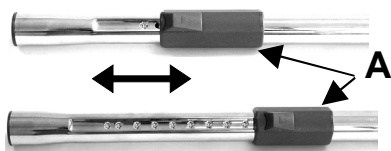
## HOW TO VACUUM

Before you put the vacuum cleaner into operation, you have to execute the following actions:

- make sure there are bag (1), inlet filter (2) and outlet filter in the vacuum cleaner chamber(3),



- put the crooked (4) end of the hose into the vacuum cleaner hole and connect the second end of the hose (handle) to the telescopic suction tube,



- put the telescopic suction tube into the operating position as required (depending on the height of the user) by pressing the button “A” and shifting the tube sections in direction as shown by the arrows,
- install an appropriate tool e.g. the suction-brush onto the other end of the suction tube,

- draw the cord (5) out of the vacuum cleaner body and put the plug into a network socket,

**Pay attention, while drawing the cord out, to a yellow band on the cord which means the end of the cord.**

- Put the vacuum cleaner into operation by pressing the button ① on the vacuum cleaner (6) and choose the suitable suction power using the buttons ⊕ or ⊖.



## SUCTION POWER REGULATION

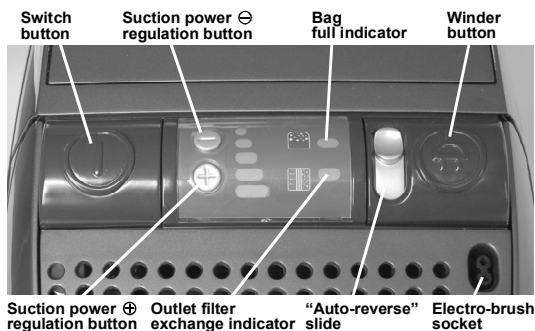
The vacuum cleaner is equipped with an electronic suction power regulator which makes it possible to set the suction power gradually. The suction power regulation can be carried out by using two buttons (⊕, ⊖); consecutive power stages are being communicated by respective LEDs burning. Pressing a button according to its markings ⊕ or ⊖ results into the suction power getting increased or decreased.

Putting the vacuum cleaner into operation by using the power switch does set the operation of the suction unit onto the third stage of suction power regulation:

3 LEDs on the 5-stage-led-bar are burning.

We do recommend the following settings:

- 1-st stage – to vacuum curtains
- 2-nd stage – to vacuum upholstery
- 3-rd stage – means cost-effective power
- 4-th stage – to vacuum carpets
- 5-th stage – to vacuum hard floors and crevices

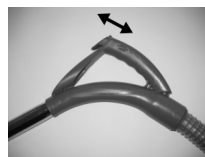


The vacuum cleaners are equipped also with a mechanic suction power regulation on the hose handle. In order to decrease the suction power it is enough to shift the valve as indicated in the drawing.

## HOW THE BAG FULL INDICATOR WORKS

If the bag full indicator turns red with the nozzle or the brush raised over the surface being vacuumed, that means that the bag has to be emptied.

The bag full indicator can trip when the suction hose and the elements connected to it have got clogged. In such a case you have to take the hose end out of the front cover hole and clean the hose and the elements connected to it.



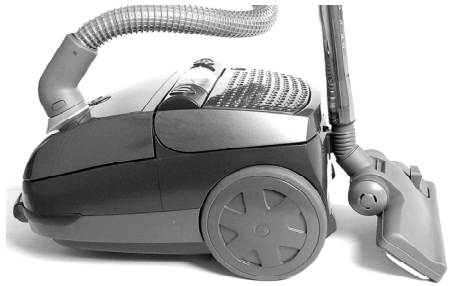
## HOW THE OUTLET FILTER EXCHANGE INDICATOR WORKS

The HEPA outlet air filter has to be exchanged after it has been used for about one year, when the surface of the filter is dirty. If the outlet filter exchange indicator gets red (pulsating red color) this means that it is necessary to exchange the filter.

At the same time the outlet filter exchange acoustic alarm, so called “buzzer”, is tripping, the suction power of the vacuum cleaner is falling to stage 1 as well. Of course you can finish the vacuuming on the required suction power by pressing on the button ⊕ which will increase the suction power.

## **PARK-SYSTEM FUNCTION**

The vacuum cleaner is equipped with a park-system function: this function makes it possible to turn off the vacuum cleaner for a while by using a hook on the suction-brush without having to press the switch-off-button. To do this you have to put the hook of the suction-brush into the vacuum cleaner body hole with the vacuum cleaner still working. This results into the vacuum cleaner getting turned off automatically.



In the bottom portion of the vacuum cleaner there is also a seat designed to fasten the hook of the suction-brush to, preferably recommended for carrying or storing the vacuum cleaner. Using this seat does not mean auto-off of the motor.

## **AUTO-REVERSE FUNCTION**

There is also a special function on the vacuum cleaner: auto-reverse, which makes it possible to automatically draw in the cord in the vacuum cleaner body without having to press on the cord winding button. To put this function into operation you have to place the auto-reverse switch on **AUTO** and shift it towards the rear of the vacuum cleaner.

## **HOW THE SAFETY VALVE WORKS**

The vacuum cleaner is equipped with a safety-valve which opens automatically when it comes to a complete clogging of the suction hose and the elements connected to it or to an excessive filling of the bag with dust. When the valve has opened you can hear a characteristic sound inside the vacuum cleaner, so called “fluttering”.

## **WHAT A SINGLE NOZZLE IS USED FOR**

**To vacuum soft floors – carpets and carpetings:** we do recommend the suction-brush type 449 to vacuum carpets.

Combine suction-brush with the tube and switch it to the carpet cleaning function with brush hidden: (press the switch on the suction-brush as per drawing —).

**To vacuum hard floors – floors of wood, plastic, tiles, etc.**

The most suitable tool to do this is suction-brush type 449. Make the brush inside the suction-brush protrude (by pressing the switch on the suction-brush as per drawing —).



Nozzles for furniture, crevices and upholstery are hidden in the accessories box to be found inside the vacuum cleaner. The nozzles are to be fixed either to the suction tube or to the hose end.





**To vacuum upholstery, mattresses and so on.**

Open the accessories box cover and take out the small nozzle.

**The small nozzle** serves to vacuum upholstered furniture, mattresses, curtains, sheer curtains and so on. Thanks to a picking-up strap you can also pick up threads, fine fibers and so on. It is advisable to decrease the suction power to perform this job.



**To vacuum delicate materials and uneven surfaces:**

Open the accessories box cover and take out the small brush.

**The small brush** serves to vacuum: book collections, picture frames and windows. It is advisable to decrease the suction power to perform this job.



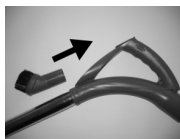
**To vacuum crevices, corners, hollows and so on.**

Open the accessories box cover and take out the crevice nozzle.

**The crevice nozzle** serves to vacuum: crevices, corners, slots and places that are hard to reach.

You can insert each of a/m brushes or nozzles in hose handle.

In such case it is all the time "close at hand" ready for use.



**SPECIAL ACCESSORIES**

**Turbo-brush type 212**

Turbo-brush has a rotary brush driven by air flowing in the nozzle casing. The use of a rotary brush on the turbo head increases the effectiveness of picking up the fibre-like impurities from carpets and floor coverings. The roll of the brush is driven, through a belt transmission, by a turbine incorporated in the articulated joint. The turbo head will work properly if you set its controller according to the height of the pile of the carpet, and it will move on the carpet easily. Detailed instructions for use are attached to the turbo-brush purchased.



**Electro-brush type 211**

If the vacuum cleaner is equipped with a socket for an electro-brush, you can purchase additionally the electro-brush type 211.

The electro-brush has an electric motor-driven brush to efficiently clean very dirty carpets and floor coverings. Detailed instructions for use are attached to the electro-brush purchased.



Before you begin to clean the electro-brush, pull the cord from the mains socket.

The turbo-brush and electro-brush significantly improve the effectiveness of removing fibrous impurities like hair, threads, animal-hair and so on. They are useful especially in our households where animals live (cats, dogs) and where removing hair from carpets and carperings is a very difficult work.

**Brush Natural Bristle ("BNB"-brush )**

It serves to clean and polish hard surfaces and ones susceptible to scratches e.g. floors of wood, panelings, tiles, marble, walls, panelings made elegant and hard plastic and so on.

A very delicate and soft bristle of animal origin ensures a maximum effectiveness of vacuuming and prevents a surface to be cleaned from getting scratched.



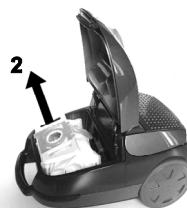
**HOW TO EXCHANGE THE BAG**

The vacuum cleaners are equipped with SAFBAG – bags in a quantity as per the table. The firm recommends these new generation bags SAFBAG ( Space Action Filtration Bag ). Their technical and economic values are 3-4 times higher than the traditional bags, which of course can be still employed. This bag is made of a special multi-layer porous material. In comparison with the traditional paper bag it features decisively better technical and economic parameters.

It is necessary to exchange the bag when you have noticed that your vacuum cleaner cleans noticeably worse, that the bag full indicator is burning or if the safety-valve has tripped. If the safety-valve has opened and it seems to you that the bag is not full yet we recommend to exchange the bag because a fine dust must have clogged the bag surface pores which in turn decreased the vacuum cleaner suction-power significantly. By picking up wool waste the bag can be full although the full bag indicator does not say anything. In this case you should also exchange the bag for a new one.

**Do not vacuum with no bag ( the cover will not shut if the bag is not in its place ).**

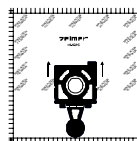
- take the hose out of the vacuum cleaner inlet hole,
- release the catch of the front cover (1) and open it,
- take out the bag catch together with the bag by pulling it upwards (2),
- shut the SAFBAG bag cover in order to cover the hole of the soiled bag,
- while holding the bag plate, bend it upwards and pull the bag out of the bag catch, guides (3),
- slide the plate of a new bag into the bag catch guides. Installation direction of the bag is indicated by an arrow on the bag,
- insert the catch together with the bag into the vacuum cleaner chamber, so that the protrusion of the bag plate comes into the hole on the chamber wall.
- close the cover by pressing it until you hear a characteristic crack.



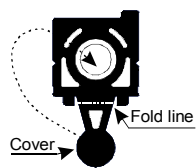
**S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG**

This dust bag has been made of a special multi-layer porous material. In comparison with a traditional paper dust bag, it is characterized by much better technological and economical parameters:

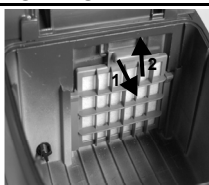
- Due to its high plasticity, it fills the vacuum cleaner dust bag container closely, which makes it possible to absorb a few times more dust (depending on the size of the vacuum cleaner dust bag container);
- The span of time between the fitting of a bag and removing it increases by 3 times on average, due to which, the use of the vacuum cleaner becomes more economical;
- It shows much better filtration parameters, which results in:
  - more effective dust retention,
  - streamlining the airflow (which increases the power of the engine, as well as its durability),
  - the vacuum cleaner still retaining a high suction power, even though the bag is being gradually filled up,
  - a significant increase in health protection, as the, outgoing air is much better filtered;
- hygienic operation due to a closed single use bag;
- the material of which the bag was made has acquired all the ecology-related certificates.



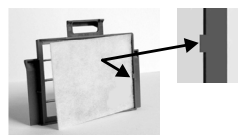
Set of SAFBAG-s  
No. 49.4220



**HOW TO EXCHANGE THE INLET FILTER**

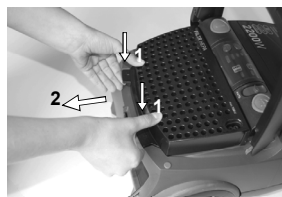
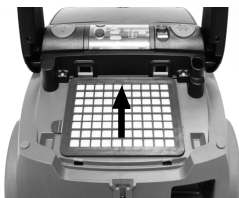


- open the vacuum cleaner like during exchanging the bag,
- pull the filter guard out of the body, take the used filter out, insert a new one so that the filter edges exactly fit the filter guard and close the vacuum cleaner,




## **HOW TO EXCHANGE THE OUTLET FILTER: HEPA H11 OR HEPA H13 OR WASHABLE HEPA**

- raise up the vacuum cleaner handle,
- seize the filter cover by two protruding catches and strongly press the cover (1) using two thumbs then raise it upwards, draw the filter cover out of the vacuum cleaner (2),
- take out the class E filter and put a new one in place of the used one, the HEPA FILTER guarantees its effective use through about a year,
- replace the filter cover so that two protrusions on the lower part of the cover come into the holes in the vacuum cleaner body, press the filter cover home so that its rear catches snap into the body.



## **AFTER THE JOB IS FINISHED**

- Take out the cord plug from the network socket.
- Wind the cord by pressing the button . While doing so hold the cord so that it does not get tangled and the plug does not slam against the body of the vacuum cleaner.
- Disconnect the suction end from the tube.

***The vacuum cleaner can be stored upright or in a horizontal position. The hose can remain fixed to the vacuum cleaner but while stored it can not be bent too much.***

## **THE CLEANING AND MAINTENANCE OF THE VACUUM CLEANER**

Before you start cleaning and maintaining the vacuum cleaner make sure the plug is pulled out of the socket.

Wipe the body and bag chamber with a humid rag (it can be moistened with dish washing agents) dry them or wipe them dry.

Do not use scrubbing agents and solvents.

Vacuum the suction-brush, small brush and possibly special accessories by means of the crevice nozzle, from to time.

### **What to do in case of...**

**If you can hear a characteristic “fluttering” which would suggest the safety-valve has tripped (of course if the vacuum cleaner is equipped with a safety-valve):**

- check the bag and accessories, remove the clogging cause and exchange the bag.

**The nozzle can be moved only by using some force:**

- decrease the suction power, the cleaning performance will not get worse.

**The bag is damaged:**

- exchange the bag and the filters.

**The electricity fuse has tripped:**

- check if any other devices are connected to the same electric circuit,
- if the fuse does trip repeatedly, take the vacuum cleaner to a service shop.

**The vacuum cleaner will not work, the body is damaged or the cord is damaged**

- take your vacuum cleaner to a service point.

**The vacuum cleaner vacuums poorly:**

- exchange the bag and filter,
- check the suction tubes, hose and nozzle – remove the cause of clogging.

## **ECOLOGY**

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.





5000-011